

**EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS: MEDIO PARA LA FORMACIÓN DEL
FUTURO DOCENTE**

LAURA SOFÍA RÍOS VÉLEZ

**UNIVERSIDAD PONTIFICIA BOLIVARIANA
ESCUELA DE EDUCACIÓN Y PEDAGOGÍA
LICENCIATURA EN INGLÉS - ESPAÑOL
MEDELLÍN
2020**

**EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS: MEDIO PARA LA FORMACIÓN DEL
FUTURO DOCENTE**

LAURA SOFÍA RÍOS VÉLEZ

**Asesora
HILDA MARÍA GARCÍA G
Magister en Educación**

**UNIVERSIDAD PONTIFICIA BOLIVARIANA
ESCUELA DE EDUCACIÓN Y PEDAGOGÍA
LICENCIATURA EN INGLÉS - ESPAÑOL
MEDELLÍN
2020**

CONTENIDO

INTRODUCCIÓN	7
1. PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN	9
1.1 DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA	9
1.2 OBJETIVOS.....	11
1.3 JUSTIFICACIÓN.....	12
2. MARCO TEÓRICO REFERENCIAL	13
2.1 ANTECEDENTES.....	13
2.2 MARCO LEGAL	29
2.3 MARCO CONCEPTUAL.....	31
3. DISEÑO METODOLÓGICO	38
3.1 METODOLOGÍA	38
3.2 TÉCNICAS.....	39
3.3 POBLACIÓN	40
4. ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN	41
4.1 HALLAZGOS	52
4.3 CONCLUSIONES.....	56
5. IMPACTO FORMATIVO	59
REFERENCIAS	62
ANEXOS	65

LISTA DE ANEXOS

Anexo A. Observación participante	65
Anexo B. Grupo focal	66

RESUMEN

El objetivo de la presente investigación es identificar las dificultades presentes en el proceso de aprendizaje del inglés de los estudiantes de Licenciatura en Inglés y Español de la Universidad Pontificia Bolivariana. Aborda los factores que afectan la adquisición de la segunda lengua, como, la motivación, la influencia de la lengua materna, la ansiedad, el miedo al fracaso y las estrategias educativas. A su vez, pretende describir la influencia de las interacciones directas con el idioma inglés mediante experiencias en el proceso de aprendizaje de los estudiantes y caracterizar la efectividad de las interacciones directas con el idioma. El modelo utilizado fue un diseño cualitativo, con un acercamiento hermenéutico en el que se aplicaron las técnicas de observación participante y grupo focal. Dentro de los hallazgos obtenidos están que los estudiantes se sienten poco motivados y la mayoría de los casos coincidieron en que las metodologías utilizadas por algunos docentes los hacen sentir como si no se avanzara en el proceso, por ende, deteriora la efectividad, otro hallazgo tiene que ver la poca interacción con el inglés dentro y fuera del aula de clase, y la presión de ser bilingües en poco tiempo. Entre tanto se concluyó que los factores como la motivación, la personalidad, los ambientes, estrategias y estilos de aprendizaje inciden directamente en la forma como ellos aprenden y será determinante para la efectividad de la adquisición de la lengua.

Palabras clave: Aprendizaje; Inglés; Dificultades; Estrategias

ABSTRACT

This research aimed to identify the difficulties in second language learning process of bachelor in English and Spanish's students at the UPB. It is focused on the variables and factors that may affect the second language acquisition, like, the motivation, the influence of the mother tongue, the anxiety, the fear and the educative strategies. At the same time, the research pretends to describe and characterize the effectiveness of the interactions with the language. The model used corresponds with a closing hermeneutic guidance and a qualitative approach, the observation and the focus group were the techniques. Among the obtained findings, the first one is that the students feel little motivated and the majority of the students agreed that the methodologies used by some teachers make them feel that they do not progress, therefore deteriorating the effectiveness. Another finding is the interaction with English inside and outside the classroom, most of the student do not used to practice the second language, and the pressure of being bilingual in a short time. In brief, factors such as motivation, personality, environment, strategies and learning styles directly affect the way students learn and will be defining for the effectiveness of language acquisition.

Keywords: Learning; English; Difficulties and Strategies.

INTRODUCCIÓN

En la actualidad, la sociedad se ha transformado constantemente en torno a los cambios orientados a la globalización. Por ello, es pertinente y necesario llevar a cabo ciertas reflexiones en torno a las variaciones en la mentalidad de los ciudadanos, los factores físicos, los cambios estructurales en la sociedad, economía y política, y por supuesto, sus implicaciones en el mundo educativo. Así pues, el aprendizaje de una lengua extranjera más precisamente el inglés, se ha convertido en una necesidad debido al auge de la revolución tecnológica y la interculturalidad que ha permitido la interacción con el mundo entero, y la información. Esto no se rige solamente a una necesidad a nivel de comunicación e interacción verbal, sino que permite desempeñarse de una manera competente en un mercado laboral cada vez más exigente.

Así mismo, mediante la investigación de tipo cualitativa, con enfoque de hermenéutico, se indagaran cuáles son los factores que inciden en el proceso de aprendizaje del inglés. Con esta investigación no se pretende llegar a una respuesta absoluta, pero si identificar las dificultades presentes en el proceso de aprendizaje del inglés de los estudiantes de licenciatura en inglés y español de la Universidad Pontificia Bolivariana. De esta manera generar una reflexión entorno a las estrategias, metodologías y aprendizaje autónomo para caracterizar y describir la efectividad de las interacciones con la lengua inglesa. Puesto que, condicionan de un modo determinante el éxito o el fracaso en la adquisición, así como el importante papel de los docentes.

Finalmente, la adquisición y el aprendizaje del inglés depende de un gran número de factores como la ansiedad que se genera en el alumno, el género, la edad, la actitud, la personalidad, la motivación, las estrategias, el aprendizaje autónomo, los errores y la lengua materna, conceptos que se irán desarrollando durante la investigación.

1. PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

1.1 DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA

El aprendizaje del inglés en la actualidad resulta ser para muchos una necesidad, bien sea por fines personales o laborales. A pesar de esta necesidad, aún existen factores, problemas, y dificultades que abordan el proceso de aprendizaje del inglés en los estudiantes de licenciatura inglés y español de la Universidad Pontificia Bolivariana, en adelante UPB. Por ende, surge la propuesta de investigar y abordar dichas problemáticas, y a partir de ellas describir la influencia que estas tienen en el proceso de aprendizaje. Los problemas más comunes en este campo son la motivación, la edad, la cultura, el miedo al fracaso, la frustración, y el aprendizaje de una primera lengua, puesto que, dentro de la experiencia cursando la licenciatura, se logran identificar algunos vacíos, vivencias y factores que se evidencian durante el transcurso de la carrera.

Para este primer acercamiento, una lectura crítica y reflexiva en el aula de clase es primordial, por ende el texto de Oliveras, A. (2000), titulado “Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera: Estudio del choque cultural y los malentendidos” resalta conceptos sobre las competencias comunicativas que se desarrollan mediante el aprendizaje de una lengua. Como sujetos que interactúan activamente con el proceso de adquisición de la lengua inglesa por medio del pensum propuesto en la Universidad Pontificia Bolivariana es de suma importancia reconocer los malentendidos, dificultades y barreras que se crean en este proceso de aprendizaje para poder llegar a una idea de mejoramiento.

En la práctica profesional se pone en juego el panorama de la investigación porque es allí donde se encuentran los problemas reales, dentro de las instituciones educativas. De acuerdo con la investigación se considera pertinente, estudiar e investigar aquellos temas que son cotidianos durante el proceso formativo, como lo son: las dificultades específicas que tienen los estudiantes en el proceso de aprendizaje de una lengua, en este caso la lengua inglesa, lo que invita a investigar para recibir un resultado, analizarlo y crear una mejora o bien, que los resultados de la investigación permitan ampliar el horizonte de la disciplina específica estudiada.

Finalmente, se establece como interrogante central; ¿Cómo superar las dificultades en el proceso de aprendizaje del inglés a través de las interacciones directas con el idioma, en los estudiantes de licenciatura en inglés y español en la Universidad Pontificia Bolivariana?

1.2 OBJETIVOS

General

Identificar las dificultades presentes en el proceso de aprendizaje del inglés de los estudiantes de licenciatura en inglés y español de la UPB.

Específicos

- Describir la influencia de las interacciones directas con el idioma inglés mediante experiencias en el proceso de aprendizaje de los estudiantes de licenciatura inglés y español de la UPB.
- Caracterizar la efectividad de las interacciones directas con el idioma inglés en los estudiantes de licenciatura inglés y español de la UPB.

1.3 JUSTIFICACIÓN

La presente investigación busca esclarecer las dificultades en el proceso de aprendizaje del inglés en los estudiantes de Licenciatura en Inglés y Español de la Universidad Pontificia Bolivariana. Particularmente, analiza las causas que afectan la adquisición. Se trata de un tema que ha sido poco abordado. Por tanto, se aporta información acerca de las problemáticas en el aprendizaje del inglés en los estudiantes y esclarecer aspectos en torno al tema de las metodologías, dificultades y su funcionamiento en el campo educativo.

A través de la historia, la sociedad ha estado sujeta a la transformación. Por lo tanto, las necesidades de los grupos sociales también cambian debido a factores como la globalización, las dinámicas sociales y el contexto, los cuales influyen y determinan las prioridades humanas. Los requerimientos de una colectividad evolucionan a medida que el contexto cambia, por lo tanto, la manera de satisfacer esas prioridades también permuta.

En el mundo actual se ha vuelto imperante y esencial desarrollar habilidades y destrezas comunicativas en otra lengua como el inglés; la adquisición de otra idioma, le permite a quien la aprende, no solo el crecimiento y desarrollo personal, sino que le brinda la posibilidad de expandir sus horizontes comunicativos y campos de acción, al mismo tiempo que dota al estudiante de elementos esenciales que le permiten tener un acercamiento a diferentes culturas y mejora la posibilidad y el éxito profesional en el entorno global.

Elementos y factores como la motivación, la edad, la cultura, el miedo al fracaso, la frustración, y el aprendizaje de una primera lengua, son los más comunes en la

adquisición de un idioma. La investigación y desarrollo de esta problemática se realizó por un interés académico y social de conocer las variables y problemáticas más recurrentes en los procesos de adquisición de una lengua, en este caso inglés, con el fin de narrar las influencias directas que tienen los estudiantes con el inglés, a partir de las experiencias vividas en el proceso de aprendizaje.

2. MARCO TEÓRICO REFERENCIAL

2.1 ANTECEDENTES

Para comenzar, los aspectos que se enuncian en el estado de la cuestión son el proceso de enseñanza y aprendizaje del idioma inglés, el desarrollo de los docentes bilingües y la importancia de la interacción con el idioma para el mejoramiento de las habilidades comunicativas y la superación de las situaciones adversas que concurren, además, se centra principalmente en la búsqueda de información reciente sobre el paradigma educativo en cuanto a aquellos factores que influyen el proceso de aprendizaje del inglés, ya que en nuestro entorno, hemos notado que existen factores que influyen dicho dominio de la lengua Inglesa. Para el estado de la cuestión también buscamos afianzar términos como lengua extranjera y segunda lengua y a su vez, implementar las interacciones directas como aquellos momentos, etapas, y acciones que influyen el aprendizaje del inglés y dificultan su adquisición.

Además, es importante recordar que existe una diferenciación entre los términos lengua extranjera y segunda lengua. A lo largo de este texto no se realizará una diferenciación explícita, se hablará sobre el término: aprendizaje del inglés, de igual manera consideramos importante y necesario conocer la diferencia entre ambas nociones:

para una mejor comprensión se debe considerar inicialmente, que podemos llamar “primera lengua” a aquella que aprende el niño de sus cuidadores, generalmente sus padres y familia, y de su entorno.

En un sentido amplio, segunda lengua, por tanto, será aquella lengua que el niño aprende, bien sea formal o informalmente, y que se añadiría a la primera. Esta segunda lengua tiene carácter de lengua extranjera cuando no se encuentra presente en el contexto sociolingüístico del aprendiente. Es decir, una lengua extranjera siempre es una segunda lengua, pero una segunda lengua puede no ser una lengua extranjera. Esta acepción de los términos es la recogida por Muñoz (2002, pp. 112- 113).

Segunda lengua / lengua extranjera: Se diferencia entre estos dos términos para resaltar que, en el primer caso, se trata de una lengua hablada en la comunidad en que se vive, aunque no sea la lengua materna del estudiante, mientras que, en el segundo caso, la lengua no tiene presencia en la comunidad en la que vive el estudiante. Por ejemplo, el inglés es una segunda lengua para un inmigrante mexicano en Estados Unidos, mientras que es una lengua extranjera para un estudiante en España. Muñoz (2002, pp. 112- 113).

De igual manera, se quiere hacer una diferenciación entre el uso de los términos “adquisición” y “aprendizaje” ya que es precisamente la posición que se adoptará en este trabajo, dando por supuesto que, en todo caso, la enseñanza o instrucción en una segunda lengua está estrechamente relacionada con la adquisición o el aprendizaje de dicha lengua.

A partir de esta diferenciación, se hará énfasis en aquellos factores que influyen el aprendizaje del inglés principalmente en la educación universitaria. Así pues, aprender un idioma conlleva un conocimiento consciente de la lengua extranjera y

sus reglas, siendo el estudiante capaz de reconocerlas y hablar de ellas, es entonces cuando hablamos de aprendizaje, mecanismo muy presente en los contextos de habla extranjera. “El individuo que aprende es consciente y el discurso resultante es poco fluido porque el estudiante se encuentra más preocupado por la manera en que se transmite el mensaje que por el mensaje en sí”. (García, 2013, p. 8)

Dado que este trabajo se centra en el análisis de los factores problemáticos más comunes en el proceso de enseñanza y aprendizaje del idioma inglés y la influencia de las interacciones directas de los estudiantes con el mismo, se llevó a cabo una revisión exhaustiva de material bibliográfico en los ámbitos internacional, nacional y local que permitió situar nuestro estudio e identificar los artículos, resultados de investigación, más convenientes para respaldar el trabajo aquí presentado.

Principalmente, nos centraremos en las interacciones que se dan con la lengua en este caso, el inglés, la interacción se comprende como el enlace que se hace, cognitivamente, entre la lengua materna y la lengua extranjera. Para esto es importante tener en cuenta que la competencia pragmática se aborda desde la emisión y recepción de información, para que se establezca esta comunicación entre sujeto y materiales es necesario que el código simbólico que utiliza el material sea comprendido por el usuario. Se evidencia en el siguiente texto:

El valor del inglés también se ha construido sobre la base de que desempeñarse con propiedad en este idioma significa que uno tiene acceso al mundo de la producción cultural moderna, a los medios de comunicación internacionales, a la ciencia y a la tecnología, y a cualquier logro intelectual. Existe una construcción sistemática de la realidad según la cual, si no se sabe inglés, uno está excluido de cualquier asunto de importancia social y muy probablemente estará marginado. (Dendrin, 2008, p. 69).

Un docente de lenguas debe ser versado y estar en formación y reflexión constante para que pueda influir positivamente en el proceso de adquisición del inglés en sus estudiantes. Los productos de investigación que se presentarán a continuación se ocupan de plantear y/o exponer los factores que intervienen en el proceso de enseñanza y aprendizaje del idioma inglés, el desarrollo de los docentes bilingües y la importancia de la interacción con el idioma para el mejoramiento de las habilidades comunicativas y la superación de las tribulaciones o situaciones adversas que concurren en el desenvolvimiento de los estudiantes del idioma inglés.

Entender el contexto en el que nos encontramos inmersos es esencial para poder descubrir herramientas que permitan pasar las barreras que se presentan en el transcurso de la adquisición de una lengua en los profesores candidatos. A causa de la globalización, el proceso comunicativo ha adoptado un nuevo significado, y hay una exigencia global de relacionarnos con individuos de variadas culturas en distintos idiomas, en este caso en inglés.

Es así como el aprendizaje y la enseñanza de lenguas aquí que aquí se plantea, asume el concepto de un aprendizaje-enseñanza intercultural a partir, del reconocimiento que parte desde la cultura y la identidad de la lengua materna, para luego llegar al reconocimiento de una lengua extranjera lo que conlleva a reconocer la cultura extranjera y el reconocimiento del otro (Bonilla y Rodríguez., 2015. p, 34). Mediante el reconocimiento propio en una comunidad de lenguaje, le permite al docente la comprensión de su práctica, además, le facilita la superación de los obstáculos que dificultan los procesos de aprendizaje; el maestro es el encargado de crear un ambiente agradable en el que los estudiantes asimilen el conocimiento.

La correlación entre dos lenguas, la lengua materna español, y la lengua extranjera inglés, en este caso, le posibilita al estudiante comprender configuraciones

diferentes a las de su lengua materna y conocer funciones de otra lengua mediante la asociación y/o emparejamiento de los conocimientos que posee en su lengua materna, ya que estos son el soporte y la base para la interrelación con la lengua extranjera que facilitarán la comprensión y adquisición de una nueva lengua. Como afirma, Muriel Saville:

Explanation of errors. Accounting for why an error was made is the most important step in trying to understand the processes of SLA. Two of the most likely causes of L2 errors are interlingual (“between languages”) factors, resulting from negative transfer or interference from L1 and intralingual (“within language”) factors, not attributable to cross-linguistic influence. Intralingual errors are also considered developmental errors and often represent incomplete learning of L2 rules or overgeneralization of them.”

(Saville , 2006, p.39) En otros términos, la identificación y explicación de los errores es un paso muy importante para entender el proceso de adquisición de la segunda lengua, algunos por interferencia de la lengua materna y otros por el desarrollo y el aprendizaje incompleto de las reglas del nuevo idioma.

El aprendizaje de una lengua extranjera requiere de interacción constante con la misma, además de la utilización de métodos acertados que se adapten a la manera de ver el mundo del estudiante en cuestión ,es decir, dotar al estudiante con herramientas esenciales que le permitan desarrollar un pensamiento crítico frente al aprendizaje del idioma, y que descubran por sí mismos técnicas o maneras de proceder que hagan más sencillo el desarrollo de aprendizaje, o sea, que el estudiante debe hacerse dueño de su aprendizaje, mientras que el maestro le brinda un acompañamiento que lo acerque al idioma, ya que el aprendizaje de una lengua exige el conocimiento de su cultura.

Conocer las estructuras gramaticales, normas ortográficas y el uso apropiado de las mismas en la lengua materna, es primordial y necesario para el aprendizaje de una lengua extranjera, pues el hecho de que seamos hablantes de una lengua materna en este

caso el español, no asegura una destreza total en uso de la misma, por ende, el conocimiento y habilidad para desenvolvernos en nuestra lengua materna, es un factor determinante en la manera en que nos desarrollaremos en nuestra lengua extranjera. Incluso, el uso de la lengua materna es primordial para todo estudiante de lenguas extranjeras ya que crea una motivación implícita, como nos lo plantea Manzaneda y Madrid: "El individuo motivado desea y quiere conseguir aquello por lo que se siente motivado; es decir, muestra un deseo, unas ganas y un interés manifiesto hacia la meta (el aprendizaje de la Lengua Extranjera)" (1997, p. 153)

Pues bien, el auge del inglés ha perdurado en la historia, ya sea por moda, por aprendizaje o por necesidad de igual manera, el aprendizaje de esta lengua no ha sido para nada fácil, más bien es un proceso complejo debido a que;

En la actualidad, el aprendizaje de una lengua extranjera más exactamente el inglés, se ha convertido en una necesidad debido al auge de la globalización tecnológica y la interculturalidad han permitido la adopción de diferentes terminos extranjeros en la cultura latinoamericana, esto no se rige solamente a una necesidad a nivel de comunicación e interacción verbal, sino que permite desempeñarse de una manera competente en un mercado laboral cada vez más exigente (Giraldo et al., 2016, p. 6).

La enseñanza- aprendizaje del inglés como segunda lengua en el país, se ha quedado a medias, ya que desde la teoría existen lineamientos que plantean el desarrollo de las cuatro habilidades comunicativas para alcanzar la competencia comunicativa, en esta área y en la práctica se puede evidenciar que no se está dando cumplimiento a dichas teorías en algunos casos. Incluso, existe una relación entre el nivel de autoeficacia que se percibe y la actuación del estudiante. En general, el éxito aumenta la sensación de eficacia y el fracaso lo disminuye, aunque un fracaso ocasional no tiene, por fuerza, que

conllevar efectos negativos si el sujeto posee una sensación de la misma elevada.
(Alcaraz, 2006, p. 214)

Las cuatro habilidades que propone el Ministerio de Educación Nacional de Colombia (MEN, 2014) son, la lectura, la escritura, el habla y la escucha, pero dichas habilidades poco se desarrollan en el proceso de aprendizaje del inglés, ya que además de requerir un arduo esfuerzo, implican un factor transversal y necesitan de mucha práctica y más si de Inglés se habla, y si desde la escuela, estas habilidades no se potencian, se trabajan o se forman, al enfrentarse a la educación superior suele ser un choque abismal, ya que la exigencia y la necesidad cambian. Desarrollar esas habilidades y saberes permite a los estudiantes ampliar sus conocimientos sobre el mundo, explorar sus habilidades sociales y conocer los aspectos culturales propios de la lengua que se aprende.

Así que, la enseñanza de esta lengua no se refleja una secuencia de aprendizaje, donde el estudiante, mediante metodologías y actividades interactivas logre contextualizarse con este nuevo aprendizaje, es decir que los contenidos enseñados a los educandos tengan la intención de ser puestos en práctica, y que el aprendizaje de los mismos tengan respeto por lo que el estudiante vivencia día a día.¹

Para referirse a que se tenga en cuenta el contexto y las necesidades de los estudiante y que a partir de esto se inicie un trabajo intencionado y sobre todo concatenado que el estudiante pueda relacionar los contenidos aprendidos con los que se le van a impartir, para que esto le permite ponerlos en práctica en todo momento (Gilraldo et al., p.7, 2016).

Algunos de los estudiantes consideran el aprendizaje del inglés como algo monótono y aburrido, ya que la repetición de los cursos suele tratarse siempre de las mismas temáticas, mismas actividades, mismos compañeros y a pesar de que se supone

están en un nivel superior, continúan viendo lo mismo, y esto se refleja al enfrentarse con un hablante inglés o en las pruebas internacionales de suficiencia. Otro factor, que se encuentra en las diferentes aulas de clase y de la cual muchos estudiantes hablan es que sus docentes siempre llevan al aula, textos para hacer largas traducciones o cuestionarios de palabras para buscar en el diccionario, entonces no existe variedad en las metodologías y esto termina por aburrir a los estudiantes. “Según muchos estudiantes los docentes hacen énfasis solo en un tema y en un método y de este no pasan; es decir según muchos estudiantes no pasan del “verbo to be” y de traducir textos, lo que según ellos es demasiado monótono y aburrido” (Giraldo et al., 2016, p.22).

Se encontró que los estudiantes se sienten poco motivados y la mayoría de los casos coincidieron en las metodologías utilizadas por los docentes, los cuales hacen sentir al estudiante como si no se avanzará en el proceso, es decir no se da un aprendizaje secuencial, donde se desarrollen las habilidades básicas para lograr ser más competente en la lengua, otro hallazgo tiene que ver con la falta de docente idóneos con altas competencias en la segunda lengua (Giraldo, et al., 2016, p. 2) y que esta poca motivación es clave para el éxito o el fracaso, al momento de hacer uso del inglés.

Desde la Escuela Básica hasta la Educación Superior los estudiantes presentan distintos tipos de falencias, dificultades o interrupciones en el aprendizaje del inglés; bien sea, por el cambio de algún maestro, por un cambio personal y hasta por el contexto de aprendizaje en el que se sitúan, por lo tanto, el reflexionar frente a estas dificultades y cómo ellas influyen el proceso de aprendizaje proponen un reto para la educación actual. Incluso, el contexto juega un papel fundamental en el proceso de aprendizaje no solo del inglés, ya que todo lo que nos rodea, posee una gran influencia en muchos ámbitos, pero, al hablar del aprendizaje del inglés, la lengua materna es diferente por lo tanto las estructuras cambian, la pronunciación cambia, y todo lo que conlleva la lengua cambia, los coloquialismos, la conjugación verbal, los pronombres, el acento... etc. ya que aprender una lengua es aprender una cultura.

El contexto sociocultural y el status también tienen mucho que ver con el aprendizaje del inglés ya que suele suponerse que solo las personas adineradas logran adquirir un segundo idioma, adicionalmente, la actitud, la personalidad y el carácter denominan en la adquisición de la lengua, ya que se requiere cierta espontaneidad para poder asumir la práctica del inglés, puesto que si no se practica poco se afianza, en lo que se coincide con Jiménez y O`Shanahan (2009) que opinan, "además, de que la adquisición del inglés es un proceso complejo, depende de la multiplicidad de factores y no solo del nivel de competencia lingüística que se tenga en la lengua materna, contexto sociocultural, actitudes, personalidad y estatus" (p.185)

Como afirma, la autora Alcaraz (2006), el contexto es un actor clave en el aprendizaje del inglés, a partir de este se derivan imaginarios, realidades y concepciones que están direccionadas a los actos del habla y de la comunicación. Además, un factor clave para la comunicación es que sea real, que se tomen aspectos de la cotidianidad de los estudiantes para que ellos sientan afinidad y logren apropiarse de la lengua en su realidad, por lo que se refiere al contexto, éste está integrado por una serie de coordenadas espaciotemporales, el entorno sociocultural y las relaciones entre los participantes al curso: edad, sexo, distancia social, conocimientos compartidos, etc. Si los estudiantes comparten información y hablan de experiencias en común, o bien, de conocimientos o de hechos que hayan ocurrido, seguramente la eficacia comunicativa será más efectiva y el esfuerzo para la comprensión y producción oral mucho menor (Alcaraz, 2006, p.208).

Por consiguiente, otros de los factores y/o variables que influyen en el proceso de aprendizaje del inglés según García (2013), son: la motivación, la personalidad y la ansiedad y a su vez el docente es participe de dichos factores y asume un papel frente a estos. La motivación, ya que los estudiantes motivados son aquellos que se esfuerzan en obtener un mayor éxito en el aprendizaje empleando las estrategias que el docente pone a su disposición y persistiendo en los ejercicios y actividades tanto teóricas como prácticas. De ahí que surja la necesidad de que el docente se esfuerce en

proporcionarles todas las herramientas posibles para que el estudiante las emplee en desarrollar de un modo adecuado su adquisición.

Dentro del campo de las lenguas extranjeras, la motivación se divide en cuatro tipos o vertientes. Primero, la motivación intrínseca, como aquella que se deriva del interés personal, sin recurrir a estímulos externos. Luego, la motivación extrínseca, en la que se promueve el aprendizaje a partir de factores externos, bien sea temor a un castigo o el ser premiado, también se caracteriza por los elogios, incentivos y/o la aceptación social. Posteriormente, la motivación integrativa que tiene como propósito establecer vínculos comunicativos con los demás, principalmente emigrantes y participar así en determinada comunidad. Finalmente, la motivación instrumental, en esta, el estudiante tiene un interés laboral, académico o para establecer estatus social

La motivación es una variable afectiva que favorece la adquisición de la lengua meta. Además, influye en el modo en que el estudiante percibe su aprendizaje pues fomenta la perseverancia y el deseo de comunicarse en dicha lengua interactuando con la comunidad lingüística, con la parte gramática y fonológica y con el acto comunicativo. “Es por ello por lo que el profesorado debe esforzarse en conocer el tipo de motivación que mueve a sus estudiantes para aprender ya que de esta manera podrá analizar y definir su propia metodología a la hora de enseñarla modificando las técnicas y materiales con el fin de ofrecer las condiciones que propicien una enseñanza más eficaz”. (García, 2013, p. 14). De igual manera es importante considerar que la motivación no es el único factor que influencia el proceso de aprendizaje, también este se encuentra ligado con la personalidad, la inteligencia, la edad y la ansiedad.

La personalidad es uno de los factores que también influyen en el aprendizaje del inglés, ya que para este se requiere una transversalidad entre las cuatro habilidades básicas (leer, escribir, hablar y escuchar), y si sucede que el estudiante es muy

extrovertido es posible que potencia la habilidad comunicativa en cuanto al habla, pero si el estudiante resulta ser introvertido o bastante silencio, se le dificultará en parte la práctica en el habla en inglés.

Algunos no quieren participar hablando en público en las actividades orales, tan importantes durante las clases de una lengua extranjera, por lo que no se produce la verdadera y necesaria interacción con sus compañeros o con el docente. Es por ello por lo que éste debe identificar y gestionar la personalidad de cada uno de ellos con el fin de fomentar el progreso de aquellas que puedan verse menos desarrolladas por verse afectadas por el factor de la personalidad (García, 2013, p.15).

Posteriormente, otro de los factores determinantes en el proceso del aprendizaje del inglés es la ansiedad, ya que en muchos casos, esta se ve reflejada como una actitud inadecuada para el aprendizaje, esta puede influenciar directamente a los compañeros y al docente, la ansiedad puede provocar disminución de autoestima y también pérdida de interés al aprender el idioma, aspectos que resultan ser esenciales en el aprendizaje del inglés. De esta manera, es indispensable que el docente examine el contexto y a sus estudiantes para así, identificar posibles conductas relacionadas con la ansiedad que puedan frenar el avance de la adquisición.

La autora Muñoz (2002), coincide puesto que considera que unos menores índices de ansiedad propiciarán una mejor adquisición de la lengua meta y aquel estudiante que se encuentre motivado y no tenga miedo de quedar en ridículo tolerará mejores situaciones en las que no entiende todo lo que sucede a su alrededor sin caer en un sentimiento de ansiedad. (p. 29). Todo ello fomentará la aparición de motivación, y como se ha mencionado previamente de interés hacia la lengua objeto. Cuando no existe dicho interés y/o motivación el nivel de deseo de aprender una segunda lengua disminuye también se da una mayor ansiedad.

A su vez, existen síntomas que representan la aparición de la ansiedad y la necesidad de atención para solventar el problema. Hay síntomas físicos como: falta de apetito, boca seca, tics localizados, tensión; también existen síntomas psicológicos como: sensación de amenaza, temores, inseguridad, melancolías, aflicción y agobio, finalmente se consideran síntomas de conducta a: la dificultad para actuar, la inquietud motriz, risas o llantos sin razón, bloqueo afectivo o hipervigilancia.

Santos (1999) coincide al afirmar que:

A todos los profesores nos interesa profundizar en el conocimiento del proceso, es decir, en los factores psico-afectivos, sociales, educativos, etc. que inciden en dicho proceso; ya que cuánto más sepamos, mejor podremos orientar el de enseñanza, en el sentido de que contribuya a agilizar y facilitar el uso de la nueva lengua. Por lo tanto, el docente que se interesa en profundizar en su estudiante más allá de la repetición y la adquisición de un conocimiento es un docente que replantea, reevalúa y transforma constantemente su práctica para así lograr su meta u objetivo de aprendizaje con sus estudiantes (p.22).

Otro factor crucial en el aprendizaje de una segunda lengua es que suele suceder que los errores y las dificultades que se presentan en la primera lengua serán los mismos que se presentan en la segunda, ya que se asocia una lengua con otra, así mismo ocurre con las estructuras gramaticales, podemos encontrar en el español una estructura gramatical completamente diferente a la estructura del inglés y si no se realiza la diferenciación, será un gran reto para el estudiante saber cuándo hacer uso de la una o de la otra. En el artículo, *Aprender leer y escribir en inglés como segunda lengua: un estudio de revisión en Canadá y EE.UU.* Jiménez y O`Shanahan (2009), concuerdan al decir que "La hipótesis de la interdependencia el cual predice que los niños que tienen problemas en el aprendizaje de su primera lengua también lo tendrán en una segunda lengua. Asimismo, predice que las habilidades académicas que se adquieren con éxito en la primera lengua se transfieren a una segunda lengua"

A su vez, los sistemas ortográficos, gramaticales y fonológicos también cambian entre las lenguas y más si se está hablando del inglés y español, ya que dichos sistemas son muy diferentes, por lo que un factor fundamental en el aprendizaje del inglés es la construcción y la representación mental que se tiene de la lengua para lograr hacer uso de ella apropiadamente y así potenciar las cuatro habilidades que se requieren propuestas por el MEN (leer, escribir, hablar, y escuchar) "Los problemas en la lectura y escritura dependerá de las características específicas del sistema ortográfico de la lengua, el conocimiento del vocabulario es una habilidades crítica que afecta superiores de lenguaje como el procesamiento gramatical y la construcción de esquemas" (Jiménez, et al. p. 184, 2009)

Además algunas prácticas pedagógicas dentro del aula, no logran fortalecer un aprendizaje continuo del inglés debido a la inapropiada implementación de las cuatro habilidades básicas mencionadas anteriormente; es decir que por lo general al usarlas para la enseñanza del inglés no se sensibiliza la parte auditiva inicialmente, si no que de manera inmediata se va a la escritura y lectura; lo cual no favorece la adquisición apropiada de una lengua extranjera. (Giraldo et al., 2016, p. 49).

Es por ello por lo que para propiciar la correcta adquisición y realizar una mejora en el desarrollo de la enseñanza- aprendizaje del inglés, nuestra labor como docentes es valorar con la importancia que merecen las variables que afectan a dicho proceso. Fomentar el interés y la motivación en nuestros estudiantes debe ser nuestra principal meta puesto que debemos evitar la aparición de la ansiedad en las aulas y los efectos negativos que ésta conlleva para la adquisición de una segunda lengua. (García, 2013, p. 37)

De igual manera, no solo es responsabilidad del docente que dicha adquisición sea ejecutada en cada uno de los aprendices, como afirman García et al. 2013, el docente

no es responsable de que no se logren los objetivos esperados para con los estudiantes, a lo que nos referimos es a que en la mayoría de las ocasiones el docente solo cumple con lo que la institución le encomienda e intenta dar lo mejor de sí. Incluso, el poco tiempo empleado en la práctica y en afianzamiento del inglés afuera de la institución educativa, deteriora el aprendizaje, para adquirir una lengua extranjera es esencial la práctica, la escucha de la misma y la escritura, y la oralidad, para que esta no sea olvidada, y más bien se ponga en uso, en la cotidianidad del hablante.

Se suele pensar, que los niños, como tienen menos experiencia que un adulto, pueden aprender un idioma de manera fácil, entre más temprana sea la adquisición mejor. Y este factor, puede ser abordado desde dos enfoques, el neurológico, en el que el niño posee una estructura neurológica que se adapta mejor para la lingüística, y el enfoque sociológico se reduce a la experiencia.

El clima de la clase también influye en el proceso de aprendizaje, los compañeros, las emociones que allí afloran, el uso de los recursos, la calidez o la frialdad, y sobre todo el manejo que el profesor le dé al curso. Como afirma Alcaraz (2006), Este clima, debería ser lo más distendido posible y con un bajo nivel de ansiedad, y las actividades-tareas en las clases de expresión oral (EO), constituye uno de los factores motivacionales en mayor o menor grado. Asimismo, la manera de plantear las actividades y de presentar los contenidos, en los que hay que tener presente los intereses personales de los estudiantes, entre otros conceptos que hemos citado antes, influirá en el aprendizaje.

Motivar al estudiante también se refleja desde las actividades y dinámicas que proporcionamos desde nuestra planeación docente, pues desde las diferentes actividades que solucionen como grupo los estudiantes estarán en constante interacción con los otros y así se llegan a entender como unidad parlante. Mientras el estudiante interactúa con

otros se expresa a sí mismo como persona, está ejercitando su capacidad de expresar su propia opinión acerca de un tema específico y al mismo tiempo está activo escuchando la opinión de los otros; a través de las diferentes tareas que se le encomiendan a un grupo no solamente están aplicando el idioma que están aprendiendo, también tú como profesor les estás dando la capacidad de generar conocimiento mediante el respeto mutuo y la empatía que crea la interacción comunicativa con los otros.

La apreciación propuesta por Chomsky (1965) revela la competencia comunicativa de los estudiantes en cuanto a su capacidad lingüística y gramatical de comunicación; aquí muestran algunas falencias como, el miedo, la inseguridad en cuanto a que no saben si es correcto lo que están diciendo, y la dificultad en expresar lo que se piensa o las ideas que se tienen en la mente; también se detectan algunas ventajas, como el aprender hablando y a través de la práctica, también se puede mejorar el acento y la pronunciación en la lengua extranjera.

Posteriormente, quisimos indagar en el campo de metas, objetivos y estrategias de aprendizaje de una segunda lengua, con el propósito de conocer y analizar, qué es lo que esperan y buscan los estudiantes en su proceso de adquisición de un idioma. Entre estos, las estrategias de aprendizaje comprenden que los rasgos esenciales que aparecen en la mayor parte de las definiciones sobre estrategias es que son acciones que parten de la iniciativa del estudiante, que están constituidas por una secuencia de actividades, que son controladas por el sujeto que aprende y que son, generalmente, deliberadas y planificadas por el propio estudiante. (Bonilla y Rodríguez, 2015, p. 1).

La formación que tiene un docente en la adquisición de una lengua extranjera juega un papel muy importante en el momento de incursionamiento al mundo laboral y de puesta en práctica de los conocimientos adquiridos y las habilidades que le permitirán el éxito en el proceso de transmisión y acompañamiento de los saberes para con sus futuros aprendices.

El proceso de formación de un maestro en idiomas es diferente al proceso que tiene un estudiante del idioma inglés, ya que la motivación o la finalidad de dicho aprendizaje, es diferente en su esencia, pues el docente adquiere los conocimientos, habilidades y destrezas en dicho idioma con la intención y/o propósito de transmitirlos. Aquí radica la importancia de la formación e instrucción de los maestros en idiomas, puesto que si el docente muestra falencias en su formación o no cuenta con los conocimientos necesarios en la lengua, significa que dicho docente no está preparado para hacer frente a los retos que presenta la educación y la enseñanza de idiomas en el mundo actual, será un maestro incompetente e incapaz de cumplir con las exigencias y responder a los desafíos que se presentan en la educación y enseñanza de idiomas en un mundo globalizado.

Para poder llevar a cabo un proceso de enseñanza-aprendizaje satisfactorio tanto para el maestro como para el estudiante, es primordial que el docente acerque a los estudiantes a diferentes espacios y situaciones reales que les permitan estar preparados para a los escenarios en los que se desenvolverá en el futuro. En conclusión, un docente que se forme para la enseñanza de idiomas, debe preparar, instruir y educar desde el contexto y la cultura para forjar sujetos críticos que entiendan la cultura y el contexto en el cual se encuentran inmersos.

Actualmente se tienen dos horizontes de pensamiento acerca de la lengua inglesa, por un lado, está la instrumentalización de esta, como se ha hablado del mundo globalizado en el que vivimos y que cada vez nos exige más el inglés para poder investigar, trabajar u obtener mejores posibilidades en el futuro; y por el contrario está la idea de hacer parte de una comunidad lingüística anglo-parlante, que comparte significados con otros y comunica una idea concisa y clara al oyente ideal. Mediante el desarrollo de este trabajo de investigación trataremos de unificar estos dos pensamientos

en uno, porque como la primera idea es buena y se le puede sacar provecho, la segunda habla más de tí como persona y qué valor se le da a lo que se aprende y ahí está el fin de la educación, en resumidas cuentas.

2.2 MARCO LEGAL

El presente trabajo de investigación está enmarcado dentro del ámbito educativo desde la perspectiva legal y/o las normas expedidas por el Ministerio de Educación nacional y las diferentes entidades del sector público con aplicabilidad al sector educativo. Existen unas bases legales tales como leyes, decretos, resoluciones, circulares, lineamientos y diferentes documentos que deben ser tenidos en cuenta para no salirse de los límites normativos relacionados con la enseñanza y aprendizaje de idiomas y la educación en general, tomando la constitución política de 1991 como legislación suprema en Colombia.

En tiempos de la globalización, Colombia necesita desarrollar la capacidad de sus ciudadanos para manejar al menos una lengua extranjera. En este contexto, el Ministerio de Educación formula el Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019, que incluye los nuevos Estándares de competencia comunicativa en inglés. El Marco Común Europeo fue el referente para fijar los niveles de dominio que se deben lograr. Un programa que fortalece la competitividad e incorpora el uso de nuevas tecnologías para el aprendizaje de una segunda lengua.

Ser bilingüe es esencial en un mundo globalizado. El manejo de una segunda lengua significa poderse comunicar mejor, abrir fronteras, comprender otros contextos, apropiarse de saberes y hacerlos circular, entender y hacernos entender, enriquecerse y jugar un papel decisivo en el desarrollo del país. Ser bilingüe es tener más conocimientos y

oportunidades para ser más competentes y competitivos, y mejorar la calidad de vida de todos los ciudadanos. El ideal de tener colombianos capaces de comunicarse en inglés con estándares internacionalmente comparables ya no es un sueño, es una realidad y sólo podremos llegar a cumplir los propósitos establecidos si contamos con maestras y maestros convencidos y capaces de llevar a los niños y niñas a comunicarse en este idioma.

La Ley 115 de 1994 en sus objetivos para la educación Básica y Media, demanda "la adquisición de elementos de conversación, lectura, comprensión y capacidad de expresarse al menos en una lengua extranjera". A partir de su promulgación, una mayoría de instituciones escolares adoptó la enseñanza del inglés como lengua extranjera. De ahí el compromiso del Ministerio de Educación con la creación de condiciones para apoyar a las Secretarías de Educación e involucrar en el proceso a todos los implicados en la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación de esa lengua: universidades, centros de lengua, organismos de cooperación internacional y proveedores de materiales educativos, entre otros.

La adquisición de una lengua extranjera es un proceso inconsciente que lleva a los estudiantes a elaborar conocimientos en forma espontánea; el aprendizaje, en cambio, es un proceso consciente, mediante el cual se aprende un nuevo código lingüístico que puede ponerse en práctica en contextos reales de comunicación. Tanto la adquisición como el aprendizaje del inglés pueden tener lugar en el aula, un espacio ideal para que los aprendices creen situaciones de su interés, tengan contacto con una información comprensible, con contextos lingüísticos basados en sus propias experiencias y con la deducción de reglas mediante la exposición de mensajes que las contengan.

2.3 MARCO CONCEPTUAL

Actualmente, en el mundo globalizado en el que vivimos, se ha vuelto imperante y esencial la aplicación de las habilidades y destrezas comunicativas en otra lengua como el inglés; el aprendizaje de otra idioma le permite a quien la aprende, no solo el crecimiento y desarrollo personal, sino que le brinda la posibilidad de expandir sus horizontes comunicativos y campos de acción, al mismo tiempo dotar al estudiante de elementos fundamentales que le permiten tener un acercamiento a diferentes culturas y mejorar la posibilidad y el éxito profesional en un mundo internacionalizado que cada vez está más conectado, así mismo, cabe resaltar que este proceso no es inmediato, ni es igual para todas las personas, existen factores, dificultades, problemas, contextos y situaciones que diferencian el proceso de aprendizaje de la lengua.

El marco conceptual que se desarrolla a continuación, permite conocer los conceptos básicos necesarios para el entendimiento del desarrollo de este proyecto, de esta manera aclarar y presentar una postura para los conceptos principales de la investigación, y así, poder delimitar el tema, realizaremos una revisión de la literatura sobre los términos: dificultades, aprendizaje del inglés, bilingüismo y competencia comunicativa como conceptos claves.

Aprendizaje del inglés:

El aprendizaje de segundas lenguas se percibe como una necesidad por las personas adultas. Inquietud que se refleja, en particular, en el caso del idioma inglés. De este modo en el contexto español, en un estudio realizado sobre la formación continua de trabajadores, las lenguas son demandadas por casi un 30%, destacando el inglés (García Ruiz, 2007). El aprendizaje del inglés, como lengua extranjera, es difícil y suele producir

ansiedad (Delicado, 2011). Debido a esto, el aprendizaje de un idioma extranjero bien sea inglés, u otro presenta obstáculos fundamentales que se derivan del estilo docente y del método didáctico. A pesar de existir una gran diversidad no es frecuente la utilización de metodologías innovadoras o que le resulten atractivas al alumnado.

En Colombia, de acuerdo con los estándares básicos en competencias para la lengua extranjera propuestos por el Ministerio de Educación Nacional en el año 2006, propone el aprendizaje de lenguas extranjeras como un requerimiento para investigar, ya que mucho del conocimiento que se genera en el mundo está publicado en lenguas diferentes al castellano, principalmente en inglés. De igual forma, el inglés es un idioma que aumenta su protagonismo como lengua para los negocios y el trabajo. Asimismo, puede accederse a muchas de las opciones culturales y de entretenimiento si se dominan lenguas extranjeras.

La *adquisición* de una lengua extranjera es un proceso inconsciente que lleva a los estudiantes a elaborar conocimientos en forma espontánea; el *aprendizaje*, en cambio, es un proceso consciente, mediante el cual se aprende un nuevo código lingüístico que puede ponerse en práctica en contextos reales de comunicación. “Tanto la *adquisición* como el *aprendizaje* del inglés pueden tener lugar en el aula, un espacio ideal para que los aprendices creen situaciones de su interés con contextos lingüísticos basados en sus propias experiencias y con la deducción de reglas mediante la exposición de mensajes que las contengan.” MEN (2010)

Así, que el aprendizaje del inglés se concibe como el proceso de conocer, entender y aplicar la lengua en diversos contextos, empleando el idioma bien sea para fines personales, profesionales o culturales, dependiendo de la necesidad del estudiante, a su vez, el mundo actual influye en el ideal de aprender inglés ya que este permite el acceso a diferentes oportunidades, lógicas de vida y contextos.

Dificultades:

Posteriormente, el término a tratar son las dificultades, que se pueden concebir como aquellos factores problemáticos en determinado proceso, de igual manera, cabe resaltar que es un término ambiguo, pues, la carencia de una definición operativa, rigurosa y universalmente aceptada del concepto de <dificultades específicas de aprendizaje> es reconocida incluso por los que defienden la necesidad de emplearlo (Farmam-Diggory, 1980; Ceci, 1986).

Las dificultades existen de diferentes maneras, tipos y variables, ya que hay factores que determinan la dificultad, en el caso del aprendizaje del inglés se evidencian muchas variables ya que, desde la Escuela Básica hasta la educación superior, los estudiantes presentan distintos tipos de falencias, dificultades o interrupciones en el aprendizaje del inglés; bien sea, por el cambio de algún maestro, por un cambio personal y hasta por el contexto de aprendizaje en el que se sitúan, por lo tanto el reflexionar frente a estas dificultades y cómo ellas influyen el proceso de aprendizaje proponen un reto para la educación actual.

Por consiguiente, otros de los factores y/o variables que influyen en el proceso de aprendizaje del inglés según García (2013), son: la motivación, la personalidad y la ansiedad y a su vez el docente es participe de dichos factores y asume un papel frente a estos. La motivación, ya que los estudiantes motivados son aquellos que se esfuerzan en obtener un mayor éxito en el aprendizaje empleando las estrategias que el docente pone a su disposición y persistiendo en los ejercicios y actividades tanto teóricas como prácticas.

La autora Muñoz (2002), considera que una de las dificultades de aprendizaje del inglés es la ansiedad, ya que unos menores índices de ansiedad propiciarán una mejor

adquisición de la lengua meta y aquel estudiante que se encuentre motivado y no tenga miedo de quedar en ridículo tolerará mejores situaciones en las que no entiende todo lo que sucede a su alrededor sin caer en un sentimiento de ansiedad.

Otro factor crucial en el aprendizaje de una segunda lengua es que los errores y las dificultades que se presentan en la primera lengua serán los mismos que se presentan en la segunda, ya que se asocia una lengua con otra, así mismo ocurre con las estructuras gramaticales, podemos encontrar en el español una estructura gramatical completamente diferente a la estructura del inglés y si no se realiza la diferenciación, será un gran reto para el estudiante saber cuándo hacer uso de las mismas, como se refleja en el estudio de Jiménez e Isabel O`Shanahan Juan (2009). Adicionalmente, otro factor relevante en la adquisición del inglés es la edad.

El término dificultad, refleja aquello que problematiza determinada situación, son los factores problemáticos que impiden alguna lograr meta u objetivo, en este caso el aprendizaje del inglés.

Competencia comunicativa:

La competencia comunicativa incluye las competencias lingüística, pragmática y sociolingüística” MEN (2006). Estas competencias se desarrollan a medida que las personas se ven implicadas en situaciones comunicativas, las cuales le ayudan en el desempeño de dichas situaciones o procesos de comunicación. La competencia comunicativa es el término más general para la capacidad comunicativa de una persona, capacidad que abarca tanto el conocimiento de la lengua como la habilidad para utilizarla.

En el aprendizaje de una lengua o adquisición del inglés en este caso, se puede afirmar que una persona es competente comunicativamente cuando logra poner en función los conocimientos que tiene en un idioma en específico, es decir, hace un uso correcto de los elementos o conjuntos de elementos que hacen parte de un acto comunicativo. El ser humano necesita de las relaciones sociales y culturales; estas interacciones que se dan entre uno o más individuos enriquecen a los sujetos involucrados y requieren de la comunicación sin importar el nivel que se desarrolle, el cual puede ser escrito, gestual o verbal, que demanda a su vez que los involucrados tengan unas habilidades comunicativas las cuales determinarán hasta qué punto podrá llegar o desarrollarse el acto comunicativo.

Finalmente, la competencia comunicativa comprende las aptitudes y los conocimientos que un individuo debe tener para poder utilizar sistemas lingüísticos y translingüísticos que están a su disposición para comunicarse como miembro de una comunidad sociocultural dada.

Bilingüismo:

Según el Ministerio de Educación Nacional, en los estándares básicos de lenguas extranjeras: Inglés, enmarcado en el trabajo realizado por el ministerio para la formulación de estándares y el programa nacional de bilingüismo en convenio con British Council, se define el bilingüismo como los diferentes grados de dominio con los que el individuo logra comunicarse en más de una lengua y una cultura. El desarrollo y formación de docentes bilingües y la interacción de los mismos con el idioma, juega un papel determinante en la adquisición del idioma para sus aprendices, además es de gran importancia docentes altamente calificados cuyos conocimientos y experiencias previas con el idioma sirvan como referentes y elementos de acción para el mejoramiento de las habilidades comunicativas y la superación de las tribulaciones o situaciones adversas que

concurrer en el proceso de aprendizaje de los estudiantes, además que determinan la calidad del proceso de enseñanza.

Teniendo en cuenta factores como: la preparación docente la poca nivelación o clasificación que se le brinda a los estudiantes según sus habilidades alcanzadas, y la monotonía en las metodologías empleadas en clase, como el uso de los mismos textos, los mismos audios, hasta los mismos archivos de video, poco a poco aburren al estudiante y esto produce que el aprendizaje del inglés se dificulte cada vez más. Esto,

No significa que el trabajo realizado por los docentes sea insuficiente, la intención es replantearse y reflexionar un poco en cuanto a estrategias pedagógicas, metodologías y herramientas que se utilizan en el aprendizaje del inglés, debido la importancia que tiene la adquisición de otra lengua para la comunidad que se está preparando para el presente y el futuro. (Giraldo et al., 2016, p.26).

El bilingüismo se podría comprender desde una perspectiva que plantea el vivir con dos identidades diferentes, y con una diversidad cultural que impida la homogeneización y la unificación del pensamiento, por esta razón, se considera que una experiencia de aprendizaje bilingüe debe estar precedida de un aprendizaje sólido y temprano de su primera lengua (Bonilla y Rodríguez, 2015, p. 34).

La correlación entre dos lenguas, la lengua materna, español, y la lengua extranjera, inglés en este caso, le posibilita al estudiante comprender configuraciones diferentes a las de su lengua materna y conocer funciones de otra lengua mediante la asociación y/o emparejamiento de los conocimientos que posee en su lengua materna, ya que estos son el soporte y la base para la interrelación con la lengua extranjera que facilitarán la comprensión y adquisición de una nueva lengua.

Estrategias:

Las estrategias surgen como categoría emergente de la investigación, puesto que, la mayoría de los estudiantes enfatizan en la importancia de estas y el valor determinante al momento de hablar de la adquisición de una lengua. En el campo de las lenguas extranjeras se tiene que, para Oxford (1990), “son acciones específicas implementadas por los estudiantes y presentan las siguientes características: contribuyen al logro de la competencia comunicativa, les permiten la autodirección de su aprendizaje, están orientadas a problemas, y articulan, la dimensión cognitiva, la afectiva y la social.” (Orrego, 2010, p. 111).

Las categorías anteriores, bases de esta investigación, nos permiten orientar y direccionar este proyecto, al mismo tiempo que lo hace el poner a trabajar estas categorías en el contexto colombiano, a fin de entenderlas como parte integrante de la educación colombiana. la comprensión tanto el aprendizaje del inglés, las dificultades, las competencias comunicativas y el bilingüismo a la luz de la educación en Colombia, ofrecen un enorme potencial para transformarla y ejercer un gran impacto en los procesos de enseñanza y aprendizaje, a la vez que proporciona elementos claves para mejorar el sentido de la educación en nuestro país.

3. DISEÑO METODOLÓGICO

3.1 METODOLOGÍA

De acuerdo, con el objetivo de identificar las dificultades presentes en el proceso de aprendizaje del inglés de los estudiantes de licenciatura en inglés y español de la Universidad Pontificia Bolivariana, el enfoque a implementar es de carácter cualitativo desde una aproximación hermenéutica. El propósito al implementar la metodología hermenéutica es tratar de observar algo y buscarle significado, así mismo, una explicación, lograr describirlo, y analizarlo. A partir, de la interpretación de los problemas del aprendizaje del inglés de los estudiantes, buscamos acercarnos a la realidad y problemáticas, comprenderla y analizarla en pro de obtener respuestas. Por lo tanto, las técnicas a implementar son la observación participativa y el grupo focal, ya que permiten un acercamiento a la realidad y la problemática de los sujetos. Por consiguiente, la población a la cual aplicaremos los instrumentos serán los estudiantes de licenciatura inglés y español de la UPB, específicamente séptimo semestre.

En el devenir de la educación existen épocas que privilegian la objetividad como método de investigación; además, las tendencias educativas en la globalización forzaron la búsqueda de resultados objetivos, observables. (Botero, 2009, p.148). Las metodologías cualitativas de investigación, permiten orientaciones sensibles a la complejidad de la vida moderna y dotadas de procedimientos rigurosos, sistemáticos y críticos que les permiten respetabilidad científica. La investigación intenta crear conocimiento objetivo y verdadero a partir de la información, desde donde se refleja y construye adecuadamente la interpretación de la realidad para proyectar la generalización

de esta. (Hernandez, 2012). Del mismo modo, se decide emplear un enfoque de tipo cualitativo para la investigación ya que fortalecen el alcance de los objetivos propuestos desde una mirada holística y real, aludiendo así a un proceso descriptivo y de análisis constante del contexto. Así que, los objetivos determinarán, en parte, las estrategias y procedimientos metodológicos.

La investigación cualitativa trata de identificar la naturaleza profunda de las realidades, su estructura dinámica, aquella que da razón plena de su comportamiento y manifestaciones. De aquí, que lo cualitativo (que es el todo integrado) no se opone a lo cuantitativo (que es sólo un aspecto), sino que lo implica e integra, especialmente donde sea importante. (Martínez, 2006, p, 125) Por ende, posibilita abordar problemáticas como lo son las dificultades que se adquieren en el proceso de aprendizaje del inglés, ya que en cada caso son diferentes, dependen de actitudes, factores sociales, económicos, y de aprendizaje, a su vez de sus habilidades, destrezas y metas.

3.2 TÉCNICAS

Teniendo en cuenta que este proceso investigativo es de naturaleza cualitativa, es decir, su enfoque es cualitativo y que los procedimientos más lógicos para alcanzar los objetivos rectores de este proyecto están enmarcados dentro de la metodología hermenéutica, ya que la realidad estudiada da cabida a distintas consideraciones o percepciones de la misma, partiendo de la subjetividad de la población de estudio, se utilizaron dos técnicas de recolección de información de la metodología cualitativa: la observación participativa y la entrevista semiestructurada, ya que estas técnicas tienen gran concordancia con el enfoque cualitativo

La observación participativa es ideal para la recolección y registro de información en el proceso investigativo de la realidad a la que nos enfrentamos “Para ello, el investigador vive lo más que puede con las personas o grupos que desea investigar, compartiendo sus usos, costumbres, estilo y modalidades de vida” (Martínez, 2006, p. 138) . Como investigadores, nos encontramos inmersos en la realidad del aprendizaje de idiomas en Colombia, específicamente el inglés, esto nos permite un acercamiento y familiarización con la problemática estudiada y la población determinada, lo cual nos facilita el análisis posterior de los datos recolectados a partir de estos procedimientos.

El grupo focalizado se puede considerar “una técnica específica dentro de la categoría más amplia en entrevistas grupales” orientadas a la obtención de información cualitativa” (Morgan, 1988, p. 12) Para reforzar la adquisición y pertinencia de la información sustraída del fenómeno estudiado, recurrimos al uso del grupo focal, este método permite al investigador el empleo de preguntas, es decir, información solicitada a los sujetos investigados por parte del investigador. A diferencia de la observación participativa en la cual se observa un fenómeno, se documenta y se analiza, la entrevista y las preguntas como instrumento actúan como agentes creadores y estructuradores del conocimiento, de manera que dan sentido al mismo, se permite el diálogo, y se modera de manera clara, proponiendo un propósito de investigación, un lugar y un estilo de moderación.

3.3 POBLACIÓN

La demarcación y delimitación de la población a estudiar en este proyecto de investigación, responde de manera directa a los componentes y factores más importantes fijados anteriormente en los objetivos, que además, proporcionan los datos de los que prescindimos para realizar la tarea investigativa. la población objetivo se seleccionó teniendo en cuenta las variables que podrían afectar el análisis de la información y la

replicabilidad de los resultados en una población mayor "un todo" sistémico con vida propia, como es una persona, una institución, una etnia o grupo social, etc". (Martínez, 2006, p. 136).

La Universidad Pontificia Bolivariana, sede Laureles, Medellín, ofrece programas de postgrado en modalidad presencial y distancia, la población objetivo fue seleccionada del programa de pregrado Licenciatura en Inglés y Español de la modalidad presencial, se escogen 20 estudiantes de 7° semestre de la carrera ya que esta población incluye personas sin distinción de raza, edad o nivel socioeconómico, las cuales brindan información a partir de las diferentes realidades que viven de acuerdo a los rasgos característicos que diferencian a un sujeto de otro.

Los sujetos seleccionados son partícipes de interacciones directas con el Inglés, la enseñanza y aprendizaje del idioma y la educación actual en general, por lo tanto, la población anteriormente identificada se considera idónea para el análisis de la realidad que estamos estudiando y de las variantes que esta pueda presentar, con el objetivo de identificar las dificultades presentes en el proceso de aprendizaje de los estudiantes de licenciatura Inglés y Español y adquirir un conocimiento más profundo sobre los fenómenos y dinámicas que se desarrollan en los ambientes de aprendizaje.

4. ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN

Para identificar los factores que afectan el proceso de aprendizaje del inglés de los estudiantes de licenciatura en inglés y español de la Universidad Pontificia Bolivariana, es necesario hacer un reconocimiento de interacciones con el idioma durante el proceso de aprendizaje. Inicialmente, se pretende reconocer los factores que afectan el aprendizaje a partir de la descripción de la influencia de las interacciones directas con el inglés, a través

del relato de experiencias en el proceso de aprendizaje utilizando la técnica de observación participativa en el aula de clase. Posteriormente, se tiene como meta la caracterización de la efectividad de las interacciones directas con el idioma inglés a través de la técnica de grupo focal orientado a la narración de experiencias referentes al aprendizaje del inglés.

Para el análisis, se partió de la recolección de la información, luego se organizaron los datos recolectados para distribuirlos en tablas por instrumento en citas cortas, según el aspecto que se observó, la categoría y una breve descripción. De esta manera lograr establecer relaciones entre las citas y las categorías; las cuales son: aprendizaje del inglés, bilingüismo, dificultades y competencia comunicativa. Finalmente, debido a los aportes, experiencias y datos recolectados, surgió una categoría emergente respecto a las metodologías y estrategias, pues una gran parte de la información estaba ligada a esta categoría. Las categorías establecen ciertos vínculos entre ellas, estableciendo así una relación intercategorial, en la cual, la información recolectada se conecta y se complementa a partir de las experiencias narradas y observadas con la población elegida. El análisis es de carácter descriptivo y se presenta en el mismo orden.

En primer lugar, la interacción con la segunda lengua, entre profesores y estudiantes posibilita el desarrollo de las cuatro habilidades básicas en el aprendizaje del inglés. Consecuentemente, brinda momentos de práctica, adquisición y aprendizaje de la lengua, gracias a los encuentros que se tienen con esta. Adicionalmente, se percibe que una minoría refleja inconformidad respecto a las metodologías, como lo afirma el estudiante A, *“las estrategias siempre fue transcribir, el verbo to be, siempre fue como lo mismo en vez de desarrollar experiencias más innovadoras repetición de temáticas y metodología docente”* (EA, GF). Se puede deducir que, las estrategias empleadas no fueron efectivas para desarrollar la competencia comunicativa.

Los docentes en formación en el área humanidades hacen énfasis en la necesidad de adquirir el inglés. Conforme a que representa una demanda para su entorno laboral, profesional y personal, como lo afirma el estudiante B, “[...sería la presión de que al final tienen que hablar cierto nivel de inglés para graduarse” (EB, GF). En efecto, el aprendizaje del inglés simboliza un reto, una meta, que requiere constancia y práctica para lograr adquirir la lengua.

Los estudiantes enfatizan en la necesidad de interactuar cada vez más con la lengua, con el público, como afirma el estudiante C, “interactuar más con el idioma como usuario implica interactuar en el contexto y de esta forma te apropias más fácil de el que así” (EC, GF). Teniendo en cuenta las cuatro habilidades básicas propuestas por el Ministerio de Educación Nacional, comprendidas en la escucha, la escritura, el habla y lectura, establece que para el año 2006, el aprendizaje de lenguas extranjeras es un requerimiento para investigar, debido a que la gran mayoría de información que se genera globalmente está publicada en inglés. De igual forma, el inglés es un idioma que aumenta su protagonismo como lengua para los negocios, el trabajo y por supuesto la enseñanza del este. Asimismo, puede accederse a muchas de las opciones culturales y de entretenimiento si se domina el inglés.

En suma, algunos estudiantes reflejan inconformidad con los métodos tradicionales, como la repetición del “verbo to be”, las mismas canciones y temáticas nivel tras nivel, además de la poca práctica que se tiene con el idioma. Se enfatiza en la formación y capacitación de maestros innovadores que les permitan interactuar más con la lengua, como afirma el estudiante A, “interactuar con el idioma como usuario implica interactuar en el contexto y de esta forma adquieres la lengua”. (EA, GF). Además, el aprendizaje de una lengua extranjera requiere de interacción constante con la misma, y del uso de métodos acertados con el estilo de aprendizaje de cada estudiante. En breve, es

necesario dotar al estudiante con herramientas esenciales que le permitan desarrollar un pensamiento crítico frente al aprendizaje del idioma, y que descubran por sí mismos didácticas propias que permitan la adquisición de las competencias y habilidades que mejoren el proceso de aprendizaje.

A pesar de todo, los estudiantes hacen referencia al aprendizaje como proceso autónomo, el cual, requiere esfuerzo porque si no se práctica, ni se interactúa con el mismo es complicado afianzar las habilidades comunicativas. Así lo expresa el estudiante C:

Desde que entré a la universidad, me di cuenta de que la habilidad comunicativa es la más importante y mi proceso no comenzó por ahí, entonces gracias a la universidad, me han permitido mejorar mucho, y entender en el momento que los profesores hablan en inglés, a diferencia del principio que no entendía nada, solamente con escuchar me bloqueaba”. (EC, GF)

Del mismo modo, existe ausencia de disciplina durante el proceso de aprendizaje, como lo afirma el estudiante C, “*Siento que a las personas y a mi nos falta disciplina para estudiar, practicar y proponerse la meta*” (EC, GF). El aprendizaje del inglés lo conciben como un proceso propio y autónomo, con diferentes tiempos, ritmos y metodologías, es un proceso de conocer, entender y aplicar la lengua en diversos contextos, empleando el idioma bien sea para fines personales, profesionales o culturales, dependiendo de la necesidad del aprendiz, a su vez, el mundo actual influye en el ideal de aprender inglés ya que este permite el acceso a diferentes oportunidades, lógicas de vida y contextos. Tanto docentes como estudiantes, son conscientes de la necesidad en abordar en ciertas temáticas para que el aprendizaje sea un proceso efectivo, completo y concreto, bien sea en aspectos estructurales de la lengua, habilidades comunicativas, ortografía, pronunciación, vocabulario y la producción del discurso.

Por otra parte, aprender un idioma conlleva un conocimiento consciente de la lengua extranjera y sus reglas, siendo el estudiante capaz de reconocerlas y hablar de ellas, es entonces cuando hablamos de aprendizaje, mecanismo muy presente en los contextos de habla extranjera. “El individuo que aprende es consciente de su proceso y el discurso resultante es poco fluido porque el estudiante se encuentra más preocupado por la manera en que se transmite el mensaje que por el mensaje en sí”. (García, 2013, p. 8) El aprendizaje del inglés es un proceso que amerita mucho esfuerzo, persistencia y disciplina, de manera que la evolución y el progreso depende del estudiante mismo en un gran porcentaje.

Conforme al aprendizaje del inglés, el bilingüismo tiene un rol importante para los estudiantes, dado que, es una habilidad esencial en el mundo actual, los estudiantes enfatizan en la necesidad por ser bilingües. Por consiguiente, se tienen en cuenta diferentes definiciones, tanto estudiantes como de entes gubernamentales. Por ende, el aprendizaje del inglés, las estrategias y las dificultades se en cuanto a la autonomía para establecer las metodologías de aprendizaje, la practica constante del idioma y la labor docente.

Los estudiantes definen el bilingüismo como: “la capacidad de hablar dos lenguas de manera tal de que la comunicación en dos lenguas sea efectiva, sin necesidad de traducir, si no, que se presente de manera fluida” (Grupo focal). Ser bilingüe es esencial en un mundo globalizado. El manejo de una segunda lengua significa poderse comunicar mejor, abrir fronteras, comprender otros contextos, apropiarse de saberes y hacerlos circular, entender y hacernos entender, enriquecerse y jugar un papel decisivo en el desarrollo del país. Ser bilingüe es tener más conocimientos y oportunidades, de acuerdo con el Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019.

En el marco de la licenciatura en inglés y español de la Universidad Pontificia Bolivariana, el bilingüismo es un objetivo fundamental para los futuros docentes, sin embargo, una parte del cuerpo estudiantil aún perciben el bilingüismo como una meta inalcanzable, que genera frustración, miedo y confusión, como afirma el estudiante A: Yo considero que la presión del sistema, en el sentido de que nosotros estamos en la licenciatura y está la presión de que en un año y medio tenemos que estar hablando inglés, entonces si no cumplo no sé qué va a ser de mi vida, no me voy a graduar” (EA, GF).

Aspectos como la presión, producen angustia y dificultan el aprendizaje del inglés, por que impide la interacción con los compañeros y el idioma.

En efecto, durante las observaciones de clase, los estudiantes suelen comunicarse en su lengua materna, en vez de en la segunda lengua para hablar de otra temática o incluso cuando el docente no lo esta viendo; además, cuando se sienten frustrados o incomprendidos recurren inmediatamente a su zona de confort: el español, como lengua madre. Los estudiantes prefieren el español, en la mayoría de las ocasiones, pues este idioma les genera mucha más tranquilidad que el inglés, incluso piden a los docentes que hablen en español o que los vídeos sean en español, les genera un poco de pereza y apatía hablar en la segunda lengua. Además, algunos de ellos traducen con plataformas digitales cuando no comprenden alguna instrucción, también debido a la frustración, los nervios y o el temor a equivocarse frente a un público o al docente.

Este aspecto deteriora un en cierta medida el aprendizaje, en tanto que la práctica es fundamental en dicho proceso. Entendiendo la importancia de la interacción entre la lengua materna y la segunda lengua, le posibilita al aprendiz comprender configuraciones diferentes a las de su lengua materna y conocer funciones de otra lengua mediante la asociación y emparejamiento de los conocimientos que posee en su lengua materna, ya que estos son el soporte y la base para la interrelación con la lengua

extranjera que facilitarán la comprensión y adquisición de una nueva lengua, siempre y cuando haga el ejercicio práctico. Es necesario trascender el ejercicio para situarlo en la práctica, lo que implica pensar en el idioma inglés sin necesidad de traducir.

Adicionalmente, hay que tener en cuenta, que los estudiantes de la licenciatura inglés y español reciben formación pedagógica, por consiguiente, las metodologías y estrategias juegan un papel determinante en la adquisición del idioma para sus aprendices. Del mismo modo, es de gran importancia docentes altamente calificados cuyos conocimientos y experiencias previas con el idioma sirvan como referentes y elementos de acción para el mejoramiento de las habilidades comunicativas y la superación de las situaciones adversas que concurren en el proceso de aprendizaje de los estudiantes.

De hecho, el Ministerio de Educación Nacional en el 2006 afirma que:

El desarrollo y formación de docentes bilingües y la interacción de los mismos con el idioma juega un papel determinante en la adquisición del inglés para sus aprendices, además es de gran importancia docentes altamente calificados cuyos conocimientos y experiencias previas con la segunda lengua sirvan como referentes y elementos de acción para el mejoramiento de las habilidades comunicativas y la superación de las tribulaciones o situaciones adversas que concurren en el proceso de aprendizaje de los estudiantes, además que determinan la calidad del proceso de enseñanza.

De la mano del bilingüismo, la competencia comunicativa se relaciona en la medida en que se comprenden el conjunto de competencias y habilidades lingüísticas implicadas en el acto comunicativo. Esto incluye las competencias lingüística, pragmática y sociolingüística” MEN (2006). En el aprendizaje de una lengua o adquisición del inglés en este caso, se puede afirmar que una persona es competente comunicativamente cuando logra poner en función los conocimientos que tiene en un idioma en específico, es decir,

hace un uso correcto de los elementos o conjuntos de elementos que hacen parte de un acto comunicativo.

Durante el proceso de aprendizaje, los estudiantes en medio de sus experiencias, vivencias y prácticas mencionan algunas falencias o aspectos que deterioran el proceso de aprendizaje. Inicialmente comprenden que el proceso es diferente para cada persona, allí intervienen aspectos como la edad, cultura, motivación, entre otros... por ende asumen que el aprendizaje del inglés se comprende a partir de la autonomía y la disciplina de cada estudiante, “no culpo a nadie en el proceso de aprendizaje del inglés, ya que con el tiempo comprendí que se trata del trabajo autónomo que se realice. (Grupo focal).

Enfrentarse al público, es todo un reto para los estudiantes. las manos temblorosas, la voz quebrada, el sudor, los bloqueos, el recurrir a la lengua materna, las pausas largas son características que afloran los aspectos que generan dificultad en el desarrollo de habilidades comunicativas respecto a la lengua. *“Yo pienso que siempre va a estar la pena al error, que si me equivoco me van a señalar, juzgar, van a pensar que para que estoy estudiando si me equivoco.”* (ED, GF) El reto se fundamenta en la presión social, el afán por ser bilingüe, el miedo a equivocarse y el uso de la lengua materna.

Adicionalmente, es importante para el estudiante comprender que cada persona aprende diferente y a un ritmo propio, algunos estudiantes enfatizan en que cuando están solos o con alguien de confianza se desenvuelven muy bien en la segunda lengua, pero al momento de hablar en público olvidan lo estudiado, o no se sienten tan cómodos como cuando están en confianza:

Hablo yo solo, pero en el momento de hablar con público, no me salen las palabras, me bloqueo y entra la frustración. Yo no sé si es pánico escénico, yo intento hablar con mi hermana y me fluye un poco más, creo que, por la confianza, pero con alguien más o en

el salón, a mí se me enfría todo a pesar de haber estudiado toda la semana, literal, es como si no supiera nada. (EA, GF)

En la mayoría de los momentos los estudiantes no suelen participar voluntariamente, lo hacen porque el docente se los ordena.

Por consiguiente, otros de los factores y variables que influyen en el proceso de aprendizaje del inglés según García (2013), son: la motivación, la personalidad y la ansiedad y a su vez el docente es participe de dichos factores y asume un papel frente a estos. La motivación, ya que los estudiantes motivados son aquellos que se esfuerzan en obtener un mayor éxito en el aprendizaje empleando las estrategias que el docente pone a su disposición y persistiendo en los ejercicios y actividades tanto teóricas como prácticas. Si el estudiante no se siente motivado, es poco probable que logre alcanzar el objetivo de aprender inglés en determinado escenario, ya que requiere de práctica, disciplina y constante interacción, bien sea por necesidad o gusto propio. Cabe resaltar en el aspecto de motivación que las tecnologías como el celular, el computador, el internet son distractores muy comunes durante las clases, algunos estudiantes prefieren concentrarse en las redes sociales que en las clases.

Finalmente, es importante tener en cuenta el aspecto estructural y gramático de la lengua, frecuentemente algunas de las estructuras están incorrectas, hay algunos vacíos gramaticales y la pronunciación es un aspecto para mejorar. Los profesores hacen mucho énfasis en la pronunciación cuando los estudiantes se comunican, al igual que tiempos verbales y partes del discurso.

Por otra parte, las metodologías, la presión y otros factores externos como: la modalidad, bien sea virtual o presencial, los recursos de la institución, profesorado y estudiantes, el clima y ambiente educativo, los pares académicos influyen en dicho proceso, es importante resaltar que la fluidez y la propiedad los da la práctica y el

empeño que se le ponga al aprendizaje, como lo afirman los estudiantes; *“no culpo a nadie en el proceso de aprendizaje del inglés, ya que con el tiempo comprendí que se trata del trabajo autónomo que realice”*. (Grupo focal)

Asimismo, cabe resaltar que, debido a las metodologías, instituciones y personal docente, el estudiante siente o no, el avance respecto a su objetivo de comunicarse en inglés, desde la escuela hay estudiantes que sienten vacíos o baches respecto a temáticas, estructuras y gramática; *“el proceso de aprendizaje del inglés lleva muchos vacíos, desde primaria siempre las mismas habilidades”* (Grupo focal). Las mismas habilidades que de igual manera no se han aprendido correctamente, bien sea por el método u otro factor. Persisten sentimientos de frustración, nervios y pánico incentivados con el pasar de los años, como resultado un proceso de aprendizaje no tan efectivo.

Los estudiantes y docentes enfatizan en la importancia que tiene este aspecto para la eficacia o no del proceso de aprendizaje. Las estrategias “tradicionales” pueden ser aburridas, monótonas y repetitivas para los estudiantes, pero, su asistencia a estrategias nuevas como “grupos de apoyo” es bastante disminuida, casi nula. Por último, la metodología también se deriva al estilo de aprendizaje de cada estudiante, por que en cierta medida, es un proceso autónomo, que requiere de práctica constante con la lengua meta.

En el aspecto metodológico, gran parte de estudiantes presentaban quejas al respecto debido a que alguna metodologías y estrategias que han presenciado las caracterizan como repetitivas y poco interactivas. *“Las estrategias siempre fue transcribir, el verbo to be, siempre fue como lo mismo en vez de desarrollar experiencias más innovadoras”* (EA, GF). Por otro lado, la universidad les ha proporcionado a los estudiantes nuevas perspectivas en cuanto a las metodologías, como lo es el curso de

mejoramiento de la competencia comunicativa en inglés, el cual se desarrolla como una estrategia para afianzar el proceso de aprendizaje del inglés en los estudiantes.

Sin embargo, particularmente son muy pocos los estudiantes que asisten al programa, a pesar de que es gratis y en un horario flexible. Los docentes y estudiantes asumen que existen las dificultades y que necesitan mejoramiento, de igual manera, prefieren no asistir por ende esto deteriora el proceso, se pierde la motivación y la disposición por parte de estos. Adicionalmente, los recursos tecnológicos, las tics, los diferentes materiales, videos, canciones y la internet estimulan el aprendizaje y lo hacen más ameno para los estudiantes.

El aprendizaje de un idioma extranjero bien sea inglés, u otro presenta obstáculos fundamentales que se derivan del estilo docente y del método didáctico. A pesar de existir una gran diversidad no es frecuente la utilización de metodologías innovadoras o que le resulten atractivas al alumnado. Constantemente, los estudiantes se quejan de las metodologías, de la repetición de temáticas, y de la poca interacción que se tiene con el idioma durante las clases como expresan los estudiantes A y B respectivamente; *“ser maestros muy innovadores, no quedaron en los métodos tradicionales”*, *“interactuar más con el inglés, hablar inglés, enfrentarse al público”* (EA, EB, GF).

Finalmente, los estudiantes asumen que las estrategias y metodologías pueden comenzar por ellos mismos, como ver una película, escuchar una canción, o utilizar el idioma en asuntos o temas que sean de su completo agrado, de esta manera el estudiante tendrá más contacto con el aprendizaje del idioma, y tendrá experiencias enriquecedoras durante el proceso.

4.1 HALLAZGOS

A partir del análisis de la información, se identifica, describe y se caracteriza las interacciones que se tienen con el inglés y aquellos factores que alteran el proceso de aprendizaje de dicha segunda lengua. Por consiguiente, el conjunto de experiencias, narrativas, y observaciones, son un insumo que proporciona un contraste teórico para lograr identificar los factores que afectan el proceso de aprendizaje del inglés. Los principales hallazgos se centran en la interacción con la segunda lengua, metodología y formación docente, el aprendizaje autónomo, el uso de la lengua materna, y los factores psicológicos, físicos y sociales que afectan la formación. Los hallazgos fruto del proceso de análisis se van a dar en el siguiente orden.

En cuanto a la interacción con el inglés, los estudiantes constantemente hablan y se expresan en su lengua materna, para dialogar entre ellos o simplemente si no se sienten cómodos con el inglés. Esto representa una disminución en la interacción con la lengua, puesto que no se practica ni se emplea en el aula de clase. Por ende, esto implica que el estudiante no se esfuerce por pensar desde el idioma como tal, no tiene posibilidad de retroalimentación por parte del docente, resultando ser un limitante para el proceso de aprendizaje. Únicamente cuando el docente establece comunicarse en inglés, los estudiantes lo hacen. A veces, resulta ser más una obligación que un proceso autónomo y ligado al aprendizaje.

A su vez, dicho aprendizaje es un proceso autónomo, ya que no tiene un ritmo establecido en conjunto. Esto, gracias a que la gran mayoría de los estudiantes coinciden en que el aprendizaje del inglés tiene un gran porcentaje en la autonomía y la interacción. Si bien, muchos de los estudiantes que presentan dificultades obedecen a eso mismo. Cada estudiante emplea sus propias técnicas, métodos, y ayudas para adquirir la lengua

meta, que varían de acuerdo a las necesidades, oportunidades, personalidad. El ritmo de aprendizaje y la efectividad del mismo, depende del estilo de aprendizaje de cada estudiante, adicionalmente, de aspectos tales como, tiempo, motivación, personalidad y ansiedad.

Un factor determinante es la motivación, si el estudiante esta poco motivado, será complicado desarrollar la autonomía y la interacción con el idioma en su proceso de aprendizaje, al igual que el tiempo que le invierta a este nuevo saber, la dedicación y el esfuerzo. En varias ocasiones, la ansiedad también tiene un rol significativo, pues puede generar cierto grado de presión, desesperación o frustración en el estudiante. Por ende, se invita a la creación de ambientes de aprendizaje tranquilos y serenos. La autonomía, la define Holec (1979), “como la capacidad del estudiante de responsabilizarse de su propio proceso de aprendizaje desde la selección de los objetivos hasta la evaluación.” (p.3).

La formación docente y las estrategias que emplea en el aula de clase tienen gran impacto en el proceso de aprendizaje del inglés. La razón es que algunos estudiantes reflejan inconformidad con respecto a las metodologías que se emplean.

Ser maestros muy innovadores, no quedarnos en los métodos tradicionales, sino de llevar actividades al aula que sean de mucha interacción con el otro, llevar juegos porque a partir de esto los estudiantes están aprendiendo y están disfrutando el proceso, y no llegar a la clase y quedarse sentado. Por ejemplo, a muchas personas les gusta cantar, entonces desde la escuela, eso, cantar, hacer ese tipo de actividades con el inglés, sería maravilloso (GF, EC).

En resumidas cuentas, invita a docentes preparados para transmitir a los estudiantes el inglés de manera que puedan alcanzar las competencias tanto generales como específicas, impactando con esto los procesos de enseñanza aprendizaje. La monotonía en las metodologías empleadas en clase, como el uso de los mismos textos, los

mismos audios, hasta los mismos archivos de video, poco a poco aburren al estudiante y esto produce que el aprendizaje del inglés se dificulte cada vez más.

No significa que el trabajo realizado por los docentes sea insuficiente, la intención es replantearse y reflexionar un poco en cuanto a estrategias pedagógicas, metodologías y herramientas que se utilizan en el aprendizaje del inglés, debido la importancia que tiene la adquisición de otra lengua para la comunidad que se está preparando para el presente y el futuro (Giraldo et al., 2016, p.26).

Así pues, las estrategias, las temáticas y las actividades planteadas en el aula de clase, determinan la experiencia que enfrenta el estudiante clase a clase en su proceso de aprendizaje, a su vez, la interacción que se tenga con el idioma fuera del aula potenciará las habilidades comunicativas del estudiante. Como los estudiantes indican “*las estrategias siempre fue transcribir, el verbo to be, siempre fue como lo mismo en vez de desarrollar experiencias más innovadoras*” (GF, EA). Igualmente, la metodología también se deriva al estilo de aprendizaje de cada estudiante, porque en cierta medida, es un proceso autónomo, que requiere de práctica constante para alcanzar la lengua meta. Cabe resaltar que actualmente abundan los distractores durante las clases, lo cual también afecta el proceso.

Por otro lado, algunos de estos factores pueden convertirse en errores y en la mayoría de los casos influye la lengua materna. Pues, varios estudiantes hacen uso constante de ella en los cursos de segunda lengua, además expresan su necesidad de emplearla ya que la “zona de confort”. De la mano del bilingüismo, es necesario tener la interacción entre dos lenguas, estudiante comprender configuraciones diferentes a las de su lengua materna y conocer funciones de otra lengua mediante la asociación y/o emparejamiento de los conocimientos que posee en su lengua materna.

Así lo expresa el estudiante A:

No me considero alguien bilingüe porque todavía siento que ese proceso de pensamiento en la lengua extranjera en mi cabeza, todavía no se da, entonces en algún momento en una conversación soy pensando en que está diciendo y que estoy entendiendo, pero en español mientras no estoy pensando en inglés, y para ser bilingüe falta esa interacción en las dos lenguas, que se dé fluidamente (GF, EA).

Ligado al bilingüismo, si el estudiante presenta errores en la segunda lengua son concebidos de acuerdo con Krashen (1983), citado por Muriel Saville (2006), como errores de interlengua que son desviaciones del uso normal de la lengua causados por la intervención involuntaria de la lengua materna, en términos de pronunciación, gramática, y vocabulario. Por ende, se da un fenómeno de fosilización, donde se transmiten los errores de la primera lengua a la segunda. Dicho lo anterior, el proceso de aprendizaje pierde efectividad gracias a estas interferencias. A su vez errores de intralengua que se reducen a aquellos errores que se dan debido a un aprendizaje incompleto o el incumplimiento de alguna regla propia.

En la misma línea, aspectos como la motivación, la personalidad y la ansiedad son partícipes del proceso de aprendizaje, y determinan su efectividad. Según García (2013), los estudiantes motivados son aquellos que se esfuerzan en obtener un mayor éxito en el aprendizaje empleando las estrategias que el docente pone a su disposición y persistiendo en los ejercicios y actividades tanto teóricas como prácticas. Si el estudiante no se siente motivado, es poco probable que logre alcanzar el objetivo de aprender inglés en determinado escenario, ya que requiere de práctica, disciplina y constante interacción, bien sea por necesidad o gusto propio.

El filtro afectivo se puede definir como el estado emocional en el que se encuentra el estudiante ya que dicho estado podrá bloquear la efectividad del aprendizaje y el conocimiento que el docente quisiera brindar. Dicho filtro, actúa como una pantalla que

es influenciada por variables emocionales que previenen, detienen y deterioran el aprendizaje, estas variables pueden ser: ansiedad, confianza, motivación y estrés. Así lo confirma el estudiante C: *“También la falta de motivación, porque si uno no va motivado, como va a lograr un objetivo, yo siento que si uno tiene motivación logra alcanzar lo que se proponga”* (GF, EC).

Finalmente, para los docentes en ejercicio y en formación es un reto crear un ambiente de aprendizaje seguro y con bajos niveles de ansiedad en el cual los estudiantes se sientan libres de aprender, participar fluidamente e identificar errores para así lograr atacarlos y generar un proceso efectivo, en el cual puedan tomar riesgos, y practicar gracias a metodologías actuales, innovadoras y efectivas. Adicionalmente teniendo en cuenta las externas o internas variables que pueden afectar el proceso de aprendizaje en los estudiantes. El aprendizaje del inglés un proceso que se da gracias a la interacción, la participación activa, la autonomía, el desarrollo de habilidades comunicativas y la motivación para aprender, aspectos que deben ser contemplados al momento de implementar estrategias de aprendizaje.

4.3 CONCLUSIONES

En este trabajo se ha pretendido identificar los factores que afectan el proceso de aprendizaje del inglés de los estudiantes de licenciatura en inglés y español de la Universidad Pontificia Bolivariana sede Medellín. Para ello, se ha llevado una investigación con base a diversos análisis y estudios en cuanto a la adquisición del inglés, el bilingüismo y las variables que afectan el proceso de aprendizaje. Adicionalmente, con el propósito de describir las interacciones con el idioma inglés y del mismo modo, caracterizar su efectividad. Una vez se dispone tanto de la información teórica sobre la cuestión, como de los resultados prácticos de las técnicas de investigación, es posible

afirmar que existe una estrecha relación entre las variables que afectan la adquisición de una lengua extranjera.

En efecto, desde el análisis de los resultados, la motivación, la interacción con el idioma y las estrategias de aprendizaje, se relacionan entre sí. Lo cual, sin duda, propicia la aparición del deseo en el alumno por aprender la L2, y el interés por descubrir estrategias y estilos de aprendizaje que apoyen a la efectividad de las interacciones con el idioma, y de esta manera ser bilingüe. Gracias a la información recolectada, aún quedan abiertas algunas líneas de investigación en lo referente a: los estilos de aprendizaje, los procesos de evaluación, la formación de los docentes de lenguas, por último, las estrategias y metodologías de aprendizaje.

En este sentido, cuando no existe interés o motivación en el estudiante para aprender una lengua, se disminuye el nivel de deseo y se aumentan los niveles de ansiedad. En consecuencia, emociones como: el miedo, la ansiedad, y la desconfianza, ocupan un lugar significativo en el proceso de aprendizaje, por ende afectan la adquisición de la lengua meta a largo o corto plazo. Pues estas emociones, también van ligadas al ambiente de aprendizaje en el que se encuentran los estudiantes. De ahí que, un ambiente tenso podrá generar cierto tipo de presión en los sujetos.

Hablar, escuchar, leer y escribir son las cuatro habilidades lingüísticas que cualquier usuario de una lengua debe dominar para poder comunicarse con eficiencia en contextos diversos. Sin embargo, los datos arrojan poca interacción con la segunda lengua. Pues, la demanda horaria suele ser escasa, una minoría de estudiantes asiste a actividades y estrategias de apoyo, los estudiantes suelen distraerse en las redes sociales durante las clases y frecuentemente emplean la lengua materna en vez de la lengua meta. De lo anterior se puede concluir, el desarrollo de la competencia comunicativa se evidencia afectado.

Por consiguiente, la implementación de las cuatro habilidades mencionadas anteriormente deben darse de manera secuencial y continua, para el favorecimiento de la efectividad frente a la segunda lengua, puesto que el contexto inmediato no facilita el constante uso del idioma, debido a que gran parte de la comunidad no maneja el idioma, en este caso el inglés. Adicionalmente, las estrategias y metodologías empleadas por el cuerpo docente, están ligadas con el desarrollo de las habilidades básicas, pues la formación, preparación, dominio e innovación favorece la efectividad de las interacciones con la segunda lengua, incentivando en los estudiantes la constante práctica y el desarrollo de la autonomía en el proceso de aprendizaje del inglés.

En efecto, en el proceso de aprendizaje y adquisición del inglés, se desprenden errores de interlengua como desviaciones del uso normal del habla, causados por la intervención involuntaria de la lengua materna. En términos de pronunciación, gramática, y vocabulario, produciendo un fenómeno de fosilización, donde se transmiten los errores de la primera a la segunda. Del mismo modo, errores de intralengua, que se dan cuando el estudiante hace un uso incorrecto de la segunda lengua. Por lo tanto, la constante interacción con el idioma, podrá mejorar las habilidades lingüísticas y comunicativas en los estudiantes.

Finalmente, con el propósito de propiciar la correcta adquisición del inglés y mejorar el proceso de aprendizaje de la segunda lengua, la labor docente está orientada a la valoración de las variables que afectan dicho desarrollo o proceso. Fomentando la motivación, la autonomía, y los bajos niveles de ansiedad dentro del aula, evitando así los efectos negativos que pueden conllevar en el aprendizaje. Pues, una enseñanza y aprendizaje orientado al bilingüismo, apoya los dinámicas de globalización y multiculturalidad actual, favoreciendo los procesos, culturales, económicos y educativos del país.

5. IMPACTO FORMATIVO

Las reflexiones pedagógicas en torno al impacto formativo durante el proceso de investigación se centra en tres aspectos: el ámbito personal, educativo y profesional en relación con la formación docente. El proceso de investigación tiene una duración aproximada de dos años, en los cuales se establecen diferentes relaciones, saberes y etapas de aprendizaje que aportan al proceso de formación bien sea, de manera personal o dirigida a la proyección a la docencia. Es importante tener en cuenta que la investigación es cambiante, voluble y transformadora, cada paso tiene relación con el siguiente y a su vez, muta, al igual que el investigador.

En el ámbito personal, el proceso de investigación ha sido arduo, debido a que es una de las responsabilidades más significativas durante la estancia en la licenciatura. Debido a que, es un requisito de grado y amerita constancia, esfuerzo y mucha disciplina para culminar con éxito. Personalmente, durante esta ruta se encuentran altos y bajos en el sentido personal, tanto psicológico como físico, esto se refiere a las variables que se pueden experimentar durante los dos años de investigación, algunas positivas otras no. En la mayoría de las ocasiones hay cierto grado de presión externa e interna, que ocasiona estrés y representa un desafío. A su vez, requiere de la reflexión personal, de la autonomía y el esfuerzo. Debido a que, cada quien debe hacerse responsable de su propia investigación, estableciendo un ritmo, metas y compromisos referentes a la producción constante.

En algunos momentos, se pierde el rumbo, debido a muchos factores, como: las emociones, la familia, el trabajo, enfermedades, y las otras materias. Pero, en otras ocasiones, dichos factores se tornan ventajosos y ayudan a la producción y la aclaración de conceptos. El rumbo de la investigación es inesperado y cambiante, por ende a veces la frustración o la presión abrumba al investigador, incluso las demás asignaturas

representan una carga. Considero que lo más importante y a modo de recomendación, es necesario establecer un equilibrio entre todos los factores, responsabilidades y aspectos cotidianos de la vida, para no permitir vacíos.

La perspectiva del investigador cambia, ya que cada que se avanza o se da un paso, se logran precisiones que transforman la manera de pensar, investigar y por supuesto, la importancia de la escritura formal y académica. A veces, cada que se comete un error o se necesita precisar algún concepto, se siente frustración. Pero, luego de corregir, re pensar, re analizar, se establece una mayor comprensión del tema y la problemática. Este proceso tiene como propósito acercarse y profundizar la realidad, al punto de acercarse tanto a ella, que se convierta en propia.

Durante el extenso proceso investigativo, surgen diferentes tipos de inconvenientes, que se pueden solucionar con paciencia y constante disciplina. Inicialmente, la definición del problema, la pregunta y la coherencia entre ella y los objetivos, la distribución del tiempo para aplicar técnicas e instrumentos, concretar la población pertinentemente, los constantes cambios en cuanto a metodologías o marcos teóricos. La investigación es muy cambiante, y evolutiva, por ende, a veces cambiar es tedioso y agotador, sin embargo, resulta ser bastante significativo durante el proceso de investigación.

En lo que respecta al ámbito educativo , se comprende las diferencias entre estilos aprendizaje de cada estudiante. Se logra percibir, que cada investigador adquiere hábitos y métodos propios para llevar a cabo la investigación. También, los factores externos e internos que median los procesos de aprendizaje y primordialmente, la importancia de la formación docente y las estrategias y metodologías en la educación. Se realizan comprensiones, en torno a valores como la empatía con el otro, y la capacidad de relacionarse, la responsabilidad para mejorar un pequeño aspecto de la sociedad y la

autonomía de apropiarse del terreno investigativo. Los valores del investigador son de gran relevancia en el ámbito educativo, ya que apoyan a la concientización y la constante reflexión sobre sí mismo y la labor en el mundo

Por último, en el ámbito profesional, adentrarse en el proceso de investigación, alrededor de la enseñanza y el aprendizaje brinda herramientas, conocimientos y estrategias que son de gran ayuda para desempeñar la labor docente, puesto que cada vez se tienen comprensiones más claras sobre problemáticas que resultan ser comunes o recurrentes en el sector e intentar diseñar estrategias para favorecer y mejorar procesos educativos con los estudiantes. Cabe resaltar, que las demás investigaciones y las experiencias de aprendizaje de los compañeros son un gran insumo para la propia investigación, incluso se logran realizar significativos aportes entre colegas.

A modo de conclusión, la mayor enseñanza e impacto formativo, es que actualmente, en el sistema educativo hay un estado de tensión entre lo que pasa realmente y lo que está en el papel, estructuralmente los documentos guías, los artículos de investigación y las nuevas tendencias apuntan a determinado objetivo, pero la realidad y el contexto actual es muy diferente. Adicionalmente, como meta se establece la escritura del artículo de investigación.

REFERENCIAS

- Alcaraz, C. (2006) *Motivación y edad: Dos factores clave en el aprendizaje de la expresión oral*. Universidad Católica del Sacro Cuore, 205-206. Las destrezas orales en la enseñanza del español L2-LE: XVII Congreso Internacional de la Asociación del Español como lengua extranjera (ASELE) : Logroño 27-30 de septiembre de 2006 / coord. por Enrique Balmaseda Maestu, Vol. 1, 2007, ISBN 978-84-96487-19-2, págs. 205-216
- Bonilla, M. y Rodríguez, S. (2015). Educación intercultural Bilingüe: La inclusión del otro. *Revista internacional Magisterio, educación y pedagogía*. Recuperado de <https://www.magisterio.com.co/articulo/educacion-intercultural-bilingue-la-inclusion-del-otro>
- Botero, P. (2009). La comprensión de los acontecimientos políticos ¿Cuestión de método? Un aporte a la investigación en las ciencias sociales. En G.Tonon (Comp.). *Reflexiones latinoamericanas sobre investigación cualitativa*. Prometeo Libros: Buenos Aires.
- Chomsky, N. (1965). *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, MIT Press.
- Dedrinós, B. (2008). Los discursos que moldean la subjetividad periférica del docente de inglés como lengua extranjera. *Revista Educación y Pedagogía*, 22 (51), 65-72.
- Estebanell, M. (2002). Interactividad e interacción. *Revista Latinoamericana de Tecnología Educativa*, 1 (1). Recuperado de <http://dehesa.unex.es/handle/10662/1887>

- García, A. (2013). *Variables que influyen en la adquisición de una segunda lengua (trabajo de grado)*. Universidad de Cantabria. Recuperado de <http://repositorio.unican.es/xmlui/bitstream/handle/10902/3972/GarciaCoboAna.pdf?sequence=1>
- Giraldo, L; Gonzales, S; Gonzales, Y. (2016). *Los factores que intervienen en el proceso de enseñanza - aprendizaje del inglés como segunda lengua, en el nivel que alcanzan los estudiantes de grado once. (Trabajo de grado)*. Universidad Pontificia Bolivariana. Recuperado de <https://repository.upb.edu.co/bitstream/handle/20.500.11912/3690/Los%20factores%20que%20intervienen%20en%20el%20proceso%20de%20enseñanza-aprendizaje.....pdf?sequence>
- Hernández, I. (2012) Investigación cualitativa: una metodología en marcha sobre el hecho social. *Revista Rastros Rostros*, 14, (27). Recuperado de <https://revistas.ucc.edu.co/index.php/ra/article/view/444>.
- Jiménez, J. y O`Shanahan, I. (2009). Aprender leer y escribir en inglés como segunda lengua: un estudio de revisión en Canadá y EE.UU. *Revista Iberoamericana de Educación* (52). Recuperado de <https://rieoei.org/historico/documentos/rie52a09.htm>
- Manzaneda, F y Madrid, D. (1997). Actitudes y motivación en la clase de inglés. En E. A. Adams, A. Bueno y G. Tejada (eds.) *"In Memoriam" The Grove, n* 4, pp. 153-171*. Universidad de Jaén: Servicio de publicaciones.
- Martinez, M. (2006) La investigación cualitativa (Síntesis conceptual). REVISTA IIPSI FACULTAD DE PSICOLOGÍA UNMSM. ISSN: 1560 - 909X VOL. 9 - No 1 -

- 2006 PP. 123 – 146. Recuperado de:
http://sisbib.unmsm.edu.pe/bvrevistas/investigacion_psicologia/v09_n1/pdf/a09v9n1.pdf
- MEN, (2010) *Guia # 22. Estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras: Inglés*. Recuperado de: <https://www.mineducacion.gov.co/1621/article-97498.html>
- MEN, (2014). *Lineamientos Curriculares Lengua Castellana e Inglés*. Recuperado de:
http://cms.colombiaaprende.edu.co/static/cache/binaries/articles-339975_recurso_6.pdf?binary_rand=4400
- Morgan, L. (1988). *Focus Groups as Qualitative Research; University Paper Series on Qualitative Research Methods*, Vol.16. Beverly Hills, CA: Sage. Caps. 1 a 4.
- Muñoz, C. (2002). *Aprender idiomas*. Barcelona: Paidós.
- Orrego, L; Díaz, A. (2010) Empleo de estrategias de aprendizaje de lenguas extranjeras: inglés y francés 1. *Íkala: revista de lenguaje y cultura* ,15, (24). Recuperado de:
<http://www.scielo.org.co/pdf/ikala/v15n24/v15n24a5.pdf>
- Santos, I. (1999). *Lingüística aplicada a la enseñanza/aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid: Arco/Libros.
- Saville, M. (2006) *Introducing second language acquisition*. Universidad de Arizona. Cambrigde.
- Viteri, A; Albuja, P. (2013). *Influencia del estrés en el proceso de aprendizaje del idioma inglés en la Academia de Guerra Aérea (Tesis de Maestría)*. Universidad San Francisco de Quito. Recuperado de <http://192.188.53.14/bitstream/23000/2081/1/106535.pdf>

ANEXOS

Anexo A. Observación participante

<p>INSTRUMENTO DE APLICACIÓN OBSERVACIÓN PARTICIPANTE:</p>	<p>Objetivo: describir la influencia de las interacciones directas con el idioma Inglés mediante experiencias en el proceso de aprendizaje de los estudiantes de licenciatura inglés y español de la UPB.</p>	
<p>Observador: Laura Sofía Ríos Vélez</p>	<p>Docente:</p>	<p>Semestre: 6</p>
<p>Clase:</p>	<p>Fecha y hora:</p>	<p># obs.</p>
<p>Preguntas orientadoras: ¿Cómo describiría su proceso de aprendizaje del inglés? ¿En cuanto al aprendizaje del inglés, que experiencias considera necesarias para su efectividad? ¿Considera usted que presenta problemas en el proceso de aprendizaje del inglés? ¿Cuáles? ¿Qué factores se reflejan problemáticos en el proceso de aprendizaje del inglés? Según su experiencia, ¿De qué manera se le dificulta el aprendizaje del inglés? A partir de sus experiencias en el proceso de aprendizaje del inglés, ¿cómo es su competencia comunicativa? ¿Qué factores considera influyen en el mejoramiento de la competencia comunicativa? ¿Qué es para usted el bilingüismo? ¿Cómo describe su proceso para lograr ser bilingüe?</p>	<p>Aspectos a observar: Estrategias y metodologías empleadas por el docente, participación en clase, uso de la lengua inglesa, factores que dificultan el proceso de aprendizaje.</p>	<p>Categorías y subcategorías: Competencia comunicativa, bilingüismo, dificultades, y aprendizaje del inglés.</p>
Empty space for notes or additional data		

Comentarios:

Anexo B. Grupo focal

INSTRUMENTO DE APLICACIÓN GRUPO FOCAL:	Objetivo: caracterizar la efectividad de las interacciones directas con el idioma inglés en los estudiantes de licenciatura inglés y español de la UPB.	
Moderador: Laura Sofía Ríos Vélez	Docente:	Semestre: sexto
Clase:	Fecha y hora:	Lugar:
<ol style="list-style-type: none"> 1. ¿Cómo describiría su proceso de aprendizaje del inglés? 2. ¿Qué experiencias favorables o desfavorables ha vivido en el proceso de aprendizaje del inglés? 3. ¿Considera usted que presenta o presentó problemas en el proceso de aprendizaje del inglés? ¿Cuáles? 4. ¿Qué factores considera problemáticos en el proceso de aprendizaje del inglés? 5. ¿Considera que su proceso de aprendizaje del inglés ha sido efectivo? 6. ¿Cuáles dificultades considera usted que impiden o deterioran la efectividad en el proceso de aprendizaje del inglés? 7. Según su experiencia, ¿Qué es el bilingüismo? 	Aspectos a conocer: Factores, aspectos, procesos, situaciones, y experiencias que dificultan el proceso de aprendizaje, adicionalmente sentimientos frente al aprendizaje del idioma, y estrategias y metodologías empleadas	Categorías y subcategorías: Competencia comunicativa, bilingüismo, dificultades, y aprendizaje del inglés.

<p>8. ¿Se considera así mismo bilingüe a partir del proceso de aprendizaje del inglés? Y porqué</p> <p>9. ¿Qué estrategias implementaría con sus estudiantes para garantizar la efectividad en el proceso de aprendizaje del inglés?</p>		
<p>Descripción:</p>		
<p>Comentarios:</p>		